

不正(デアル)如何トナレハ其主詞ナル「響」ガ單數デアル間働詞ナル「達スル」ガ復數デアル故ニ其レハ The sound of many voices (voices) my ear. デアルデアラツ

(譯)主詞ヲ意ニ達スル如クニ云ヒ顯ハス語又ハ句ハ其主詞單數ナレハ働詞モ亦單數ナルベシ必ズ主詞ノ數ト働詞ノ數ト矛盾スベカラザルナリ例ヒハ響 (sound)ナル主詞ハ單數ナルニキ顯ハラズ違スル (reach)ナル働詞復數ニテハ矛盾スルヲ以テ不正ナリ宜シク (reaches)ト單數ニ正スベキナリ

規則二ノ下ニ格段ナル規則(解)規則二ノ下ニトハニニ屬スルト云フ事ナリ

格段ナル規則(一)andニ據ツテ接合サレタル而シテ思想ノ復數ヲ運ブ所ノ單數ニ於ケルニツ或ハ尙多クノ主詞ハ復數ニ於ケル働詞ヲ要スル則チ

(1) Gold and iron (are) metals.

(2) Mary and Jda (seem) happy.

(譯)andナル語ヲ以テ接續セル且ツ多數ノ意ヲ通セントスルニ箇以上ノ單數主詞ハ其實詞タル働詞復數ナルヲ要ス其例則チ前顯ノ如ク金及ビ銀ハ銀物ナリト云ヒ顯ハス時銀物則チ多數ノ意ヲ通セントスルモノナルヲ以テ「アル」ナル働詞ニ復數ヲ用エルガ如シ

注意一ニツノ單數名詞ガ一ツノ人或ハ物ノ思想ヲ運ブ時或ハ彼等ガ each, every, 或ハ no (而ノ斯様ニ別々ニ取ラル)ニ據ツテ先立タル時ニ働詞ハ單數ニ於イテアラザバナラヌ則

チ

The soldier and statesman who secured our liberties (were) born in Virginia.

不正(デアル)如何トナレハ「Soldier」及「Statesman」ハ「ワメント」ナル一人ヲ示ス故ニ而シテ其故ニ單數ニ於ケル働詞ヲ取ルデアラツ。合併 (were born)ガ復數デアル其レガ「was born」デアラデアラツ。

(譯)二箇ノ單數名詞ヲ以テ一箇ノ人又ハ物ノ意ヲ表示セントスル場合或ハ名詞ニマテ every, each, he, 等ヲ其前ニ置ク時ハ働詞ハ必ズ單數ナルベキナリ。兵卒且ツ政事家ナルニ箇ノ各詞ハ一箇ノ人「ワメント」ナリ云フモノナレバ「生レシ」ナル働詞ハ單數ナルベキナリ然ルニ上記ノ文章 (were born)ナル復數働詞ヲ用ヒタルヲ以テ不正ナリ須サク「were born」ヲ「was born」ナル單數ニ正スベシ

格段ナル規則(二)or又ハ nor, ニ據ツテ結合セシ單數ニ於イテノ二ツ或ハ尙多クノ主詞ハ單數ニ於ケル働詞ヲ要スル則チ

(1) Either the man or his wife (has) stolen my watch. ("Have stolen my watch")

(2) Neither the day nor the hour (has) been appointed. (Have been appointed)

(譯)or, norニ由リテ接合サレタルニ箇以上ノ單數名詞ハ必ズ單數働詞ヲ要スルナリ
則チ拙例ノ文章ノ如ク「人又ハ其妻」ハ單數名詞ニシテ「有」ヲ以テ結合サレタルモ

ノ故ニ Have stolen ナル複數ヲ用ヒス Has stolen ナル單數働詞ヲ用ユルナリ「日」時」ノ例ヲ以テ結合サレタル(2)擧例亦同シ。

格段ナル規則(三)集合名詞ハ趣意ガ單數ニ於テアル時ニ單數ニ於ケル働詞ヲ要スル而シテ趣意ガ複數デアアル時ニ複數ニ於イテ。

則チー The regiment (was) composed of many men.

我々ハ regiment (譬ヒ多クノ人ニ就イテ)組立テラレタトハ(雖)ニ付イテ一躰ヲ形造スルコトシテ考フ。趣意ハ單數デアアル而シテ其故ニ (was composed) ナル働詞ガ又單數デアアル。

(四)集合名詞ハ其脫示スル趣旨單數ナル時ハ働詞モ亦單數ナルベク複數ナル時ハ働詞又從ツテ複數ナルベキナリ譬ヘキ「軍隊」ナルモノハ(總)令多人數ヲ以テ組織サレタルモノト雖モ一躰ヲ形造スルモノト考ヘラレ然リ而シテ「軍隊」ハ多クノ人ニ就イテ組立テラレタアリシナル文章ノ趣旨ハ一軍隊ヲ示スモノニテ則チ單數ナリ故ニ was composed ナル單數ヲ用ヒタリ

The people (were) greatly displeased.

我々ハ people ニ就イテ一躰ヲ示ストシテ考ヘナサヌ其レガ多クノ人民其レノ各ガ失望シテアリシ「所」多クノ人民ニ就イテノ趣意ヲ持ツ其レ故ニ働詞ガ複數デアアル

(五)人民ナル語ハ一躰ヲ示セルモノトハ考ヘラレザルナリ此文章ハ失望セル多數人民ニ就イテ脫語セルモノナリ故ニ働詞複數デアアル

練習 第四拾

規則(二)或ハ格段ナル規則或ハ注意ニ據ツテ是等ノ例ヲ正セ

規則(二)ニ據シテ

(1) What (was) you doing and where (were) you going.

(Corrected) (1) What (were) you doing and where (were) you going

(2) Cowardice and treachery generally (goes) together.

(Corrected) (2) Cowardice and treachery generally (go) together.

(3) Romulus and Remus (was) twin brother.

(Corrected) (3) Romulus and Remus (were) twin brother.

(ゴトクニ據ク)

格段ナル規則(一)………注意ニ據キ

(1) Each book had each paper (were) arefully examined.

(Corrected) (1) Each book and each paper (was)carefully examined.

(2) my friend and companion (have) often warned me of the danger

(Corrected.) (2) My friend and companion (has) often warned me of the danger.

(ゴトクニ據ク)

格段ナル規則(二)ニ據シテ

(1) When sickness or misfortune (*overtake*) us, the sincerity of friendship is tested.
(Corrected) (1) When sickness or misfortune (*overtakes*) us, the sincerity of friendship is tested.
(以下之ニ倣フ)

格段ナル規則ニニ據シテ

(1) The army (*were*) large.
(Corrected) (1) The army (*was*) large.

(2) The Board of Education (*have*) passed the resolution unanimously.
(Corrected) (2) The Board of Education (*has*) passed the resolution unanimously.

(3) The senate of the United States (*have*) adjourned.
(Corrected) (3) The senate of the United States (*has*) adjourned.

(4) The fleet (*have*) been scattered by the storm.
(Corrected) (4) The fleet (*has*) been scattered by the storm.

形容形及ビ分詞

規則(三)形容詞及ビ分詞ガ名詞及ビ代名詞ヲ變形スル。則チ

- (1) 一ノ寒キ夜火ノ周リニ農夫ノ顔報メシ小兒ガ坐セシ
 - (2) 彼ノ廷臣ニ據ツノ取圍マンテ王ガ宮殿ニマデ進ミン
- 字解ニ向ツテノ法式

「セ」……規則(三)ニマデ從フ所デ「火」ナル名詞ヲ變形スル所ノ制限形容詞(或ハ冠詞)デア
 「一」……規則(三)ニマデ從フ所デ「夜」ナル名詞ヲ變形スル所ノ制限形容詞デア
 「寒キ」……規則(三)ニマデ從フ所デ「夜」ナル名詞ヲ變形スル所ノ適用形容詞デア
 「顔報メ」……規則(三)ニマデ從フ所デ「小兒」ナル名詞ヲ變形スル所ノ適用形容詞デア
 「取圍マンテ」ハ規則(三)ニマデ從フ所デ「王」ナル名詞ヲ變形スル所ノ分詞デア

練習、第四拾一

次ノ文章ニ於イテ法式ニマデ從フ所デ形容詞及ビ分詞ノ字解セヨ

- (1) 歌フ所ノ鳥ガ遂ニ來タ。
(字解)「セ」ハ規則(三)ニ準シテ「鳥」ナル名詞ノ制限形容詞(或ハ冠詞)ナリ「歌フ所」ノ「鳥」ナル名詞ノ適用形容詞ナリ
- (2) 多暴ナル海ノ上ニ荒ラキ嶮岨ノ上ニ私ハ荒キ海ヲ看守スル所ノ天使ヲ見シ。
(字解)「セ」「エ」「エ」ハ制限形容詞(私ハ冠詞)「多暴ナル」「荒キ」「荒キ」ハ適用形容詞ナリ「看守スル所」ノ「分詞」ナリ。
(以下之レニ準セヨ)

注意—形容詞ノ用方ニ於イテ次ノ誤リガ注意シテ避ラルベクアル

- (1) 單數ヲ以テ *this* 或ハ *that* ニ向ツテ *these* 或ハ *those* ノ用ヒ日ク
“(this) sort of people.” “(that) kind of horses.”

"(these) sort of people." those kind of horses マナン

(2) 形容詞 those へ向シテ代名詞 them ノ用ヒロシ

"(those) carriages." "(those) apple." "(them) carriages." "(them) apple." マナン

規則(三)ノ下ニ格段ナル規則

一 冠詞

格段ナル規則(一)ニツ或ハ尙多クノ名詞又ハ形容詞ガ同シ物ニマテ關ハル時ニ冠詞ハ只第一ニ前置サレテアル。併シナガラ若シモ彼等ガ異リタル物ニ關ハル時ハ冠詞ガ各ト共ニ重複サレテアルヲアラサシクス様ニ一

- (1) The governor and commander-in-chief have arrived. (that is, one person)
- (2) The governor and the commander-in-chief have arrived. (that is, two persons)
- (3) He lives in a long and narrow street, (one street.)
- (4) The rich and the poor have a common interest. (two classes.)

(講)同物ニ關スルニ箇以上ノ名詞又ハ形容詞ニ對シテ冠詞ハ只最初ノ箇ノ前ニノミ置カラルナリ去レドモ異物ニ關スルニ箇以上ノ名詞或ハ形容詞ナル時ハ各箇毎ニ冠詞ヲ前置スルナリ則チ掲例ノ如ク「太守」及ビ「総督」ナルニ箇ノ名詞ニ於イテ最初ノ「太守」ナル名詞ノ前ニ「ノミ冠詞」セ「ナ置キタル」一人ヲ示スナリ「太守」「總督」兩名詞ノ前ニ各「セ」ナル冠詞ヲ置キタルハ二人ヲ示スナリ「長キ」

且ツ「狭キ」ナルニ形容詞ニ就イテ最初ノ「長キ」ナル形容詞ニ「エ」ナル冠詞ヲ置キタルハ「一街ナリ」「宮」及ビ「餐」ナル兩名詞ノ前ニ各「セ」ナル冠詞ヲ置キタルハニ階級ヲ示スナリ、

二 比較

格段ナル規則(二)形容詞ハニツノ目的ガ比較サレテアル時ニ比較級ニ於イテ用ヒラレテアルニツヨリハ尙多クノ時ニ最上級ニ於イテ(用ヒラレテアル)則チ

- (1) Gold is (heavier) than iron. 金ハ鐵ヨリハ尙重クアル
 - (2) Mercury is the (heaviest) of metals. 水銀ハ金屬ノ最重キモノデアル
- (講)ニ箇ノ物林比較サル、時形容詞ハ比較級ヲ採用スニ箇以上比較サル、時ハ最上級ヲ適用ス則チ掲例ノ如ク「金」「鉄」ニ物ヲ比較スル時「heavier」ナル比較級形容詞ヲ適用ス「水銀」ハ他ノ金屬則チ多數ノ物ヲ比較スルナルヲ以テ「heaviest」ナル最上級形容詞ヲ適用スルナリ。

三 賓詞形容詞

規則(三)一賓詞形容詞ハ働詞ノ主詞ニマテ關係スル、則チ一

- (1) Iron is (hard). || 鐵ハ堅クアル
- (2) The fruit seems (ripe). || 果實ガ熟シテ見ユル

注意一 副詞ハ働詞形容詞ノ代リニ用ヒラレテアラヌデアラウ、斯様ニ一

The rose smells (sweetly); The velvet feels (smoothly.)

薔薇が甘く馨る 絨絨ハ滑ラカニ感ズル

“sweetly”及“smoothly”ナル副詞ハ此處ニ不正ニ形容詞 sweet 而シテ smoothニ向ツテ用ヒラレテアル

薔薇實ニ「馨リ」或ハ「剪絨ガ」感ヲ「ナサヌ」何ソナ意味デアルカ、其レハ薔薇ハ馨リ或ハ香料ニマテ「甘ク」アル而シテ其ハ剪絨ハ觸レルベク滑ラカデアアル

各ノ格ニ於イテ其レガ變形サルベクアル所ノ副詞デナク主詞デアアル而シテ其故ニ副詞デナク形容詞ガ要セラレテアル。

(副)副詞ハ賓詞形容詞ニ代用スルヲ得ザルナリ則チ拙例ノ如ク「甘ク」「滑ラカ」ナル副詞ヲ用ヒタルハ不正ナリ、拙例ノ文章ノ意ハ薔薇ハ匂ヒ又ハ香料ニ供スベキマデ快美ナリ、剪絨ハ觸ル、ニ平滑ナルモノナルヲ示ス、薔薇ノ馨リハ快美ナリ、剪絨ノ感シハ平滑ナリト云フニアラズ、群解スレバ、「甘ク」「滑ラカ」ナル語ヲ以テ「馨ル」「感ズル」ノ副詞ヲ變形スルニアラス、「馨リ」「感ズル」ナルニ副詞ハ却ツテ「甘ク」「滑ラカ」ナル形容詞ニ對スル主詞ナリ故ニ副詞ヲ代用スベカラザルナリ須ラク「Sweet」及ヒ「Smooth」ナル形容詞ヲ以テスベキナリ。

注意—次ノ副詞ハ各副詞(See)ノカチ保チツ、主詞ガ變形セラレテアルベクアル時ニ賓詞形容詞ニ據ツテ從ハレテアルベク要スル

(1) Smell. (3) Look. (5) Become.

(2) Feel. (4) Taste. (6) Grow.

(譯)此處ニ示セル副詞ハ其主詞「マルベク」ナル副詞ノカチ保チテ更定ナル、時間チ何ハ何ナルス、馨ル(感ズル)見テ味ヲナル、生メル(ト列ヲキタル場合ニ「馨ル」ナル副詞ハ必ズ形容詞ヲ從ハルベキナリ)

練習 四拾貳

次ノ例ヲ正セ。

- (1) (Them) apples are sour. (Them) へ (Those) へ 正スベキナリ
- (2) (Those) sort of people are always complaining. (those) へ (these)
- (3) Hand me (them) slate. (them) へ (those) へ 正ス
- (4) Jain very fond of (those) Lort of apples. (those) へ (the-e) ニ 正ス
- (5) The president, secretary, and treasurer have arrived. [secretary]及 [treasurer]ノ前ニ各 [the]ナル冠詞ヲ置ク

(以下原文ニ就キ此例ニ習ツテ正スベシ)

物主格

規則(四)異リタル物ヲ顯示スル所ノ他ノ名詞ヲ變形スル所ノ名詞ハ物主格ニ於イテアル、則チ

(Ladies) and (children's) shoes are sold here.

(譯) 貴女ノ而シテ小兒ノ半靴ガ此處ニ賣ラル、

字解ニ向ッテノ法式

「貴女ノ」……ハ規則(四)ニマテ從フ所デ「半靴」ヲ變形スル所ノ單數及ビ物主格ノ普通名詞デア
アル。

「小兒ノ」……ハ規則(四)ニマテ從フ所デ(半靴)ヲ變形スル所ノ複數物主格ノ普通名詞デア
アル。

練習、第四拾三

次ノ文章ニ於イテ法式ニマテ從フ所デ物主格名詞ヲ字解セヨ

- (1) 「シヨモン」ノ書物ハ裂レシ
(解)「シヨモン」ノ「書物」ナル名詞ヲ變形スル所ノ單數物主格固有名詞ナリ
- (2) 私ノ姉妹ノ帽子ハ何ニマテ吹飛ハサレテアリシ
(解)「姉妹ノ」ハ「帽子」ナル名詞ヲ更定スル單數物主格普通名詞ナリ
- (3) 汝ハ嘗テ「ウエプスター」ノ綴字書ヲ見タカ
(解)「ウエプスター」ハ「綴字書」ナル名詞ヲ更定スル單數物主格固有名詞ナリ
- (4) 遙ニ據ッテ富人ハ心ノ崇敬デア
(解)「心ノ」ハ「崇敬」ナル名詞ヲ更定スル主格無形名詞ナリ
(以下原文ニ就キ此例ニ從ッテ字解スベシ)

注意—決シテ名詞ノ物主格ヲ書クコトニ於イテ物主格ノ記號ヲ落スナ又ハ代名詞ノ其ノテ

書クコトニ於イテ其ノテ使用スナ、則チ—

boy's, boys, child's, children's. ト書ク

boys, child's, children's. トナク

hers, its, ours, yours, theirs, ト書ク

her's, it's, our's, your's, their's, トナク

規則(四)ノ下ニ格段ナル規則

物主格ニ於ケルニツ或ハ尙多クノ名詞ガ同シ物ノ結合ノ所有ヲ結ビ付ケ而シテ示サル、
時ニ物主格ノ記號ハ只終リノ名詞ニマテ尾附セラレテアル、則チ—

Ball and Black's store.

乍併彼等ガ異リタル物ノ別々ノ所有ヲ示ス時ニ物主格ノ記號ガ各名詞ニマテ尾附セラレ
テアル則チ—

Webster's and Worcester's dictionaries.

練習、第四拾四

規則(四)或ハ特別規則ニ據ッテ是等ノ例題ヲ正セ。

(1) "Ladies' and gentlemen's boots and shoes" was painted over the door.

Corrected (1) "Ladies' and gentlemen's boots and shoes" was painted over the door.

- (2) Men and women's shoes are made here. Corrected.
- (2) Men and women's.....
- (3) The United States was at war during Madison and Lincoln's administrations. Corrected
- (3) The United States was at war during Madison's and Lincoln's administrations.
- (4) Did you ever hear of Mason's and Dixon's line?
- (4) Did you ever hear of Mason and Dixon's line?

(以下原文ニ就キ此例ニ從ツテ正セ)

附 添

規則(五)他ノ名詞或ハ代名詞ヲ顯示スベク用ヒラレタル他ノ名詞或ハ代名詞ハ同シ格ニ於イテ附添ニ據ツテ置カルノ。則チ

(1) Milton, the English (poet,) wrote Paradise Lost.

(譯)英吉利ノ詩家ナル「ミルトン」ガ「パラダイスロスト」ヲ書キシ

(2) The Christians were persecuted by Nero, the infamous (emperor.)

(譯)耶穌教徒ガ賤シムヘキ帝「ネロ」ニ據ツテ苦シメラレタマリシ。

字解ニ向ツテノ法式

「詩家」……ハ主詞「ミルトン」ト共ニ附添ニ於イテ單數主格ノ普通名詞デアアル
「帝」……ハ主詞「ネロ」ト共ニ附添ニ於イテ單數目的格ノ普通名詞デアアル

練習、第四拾五

附添ニ於イテノ名詞ヲ字解セヨ。

- (1) 食物ニ向ツテ多ク用ヒラレタル一ツノ根ナル馬鈴薯ガ亞米利加ニ於イテ最初生長シテアリシ
(解)「一ツノ根」ハ「馬鈴薯」ト共ニ附屬ニ於イテノ單數目的格普通名詞ナリ。
- (2) 哲學家ナル「フランクリン」ハ閃電ト而シテ電氣ト同様ナルヲ發見セシ
(解)「哲學家」ハ「フランクリン」ナル名詞ト附添ニ於ケル單數主格ノ普通名詞
- (3) 駱駝ナル其器用ノ動物ハ亞細亞及ヒ亞非利加ニ於イテ見出サル、
(解)「駱駝」ハ「動物」ナル名詞ト附添ニ於イテノ單數主格ノ普通名詞

以下原文ニ就キ此例ニ從ツテ字解スベシ

目的 格

規則(六)他働詞ノ目的ハ目的格ニ於イテアル。則チ

Follow (me). = (譯)私ニ從フ

Who killed the (deer). (譯)誰ガ鹿ヲ殺セシ乎

字解ニ向ツテノ法式

「私」……ハ「從フ」ナル他働詞ノ目的第一人稱單數而シテ目的格ノ人稱名詞デアアル。規則

(六)ニ從ツテ。

「鹿チ」……ハ「殺セシ」ナル他働詞ノ目的單數而シテ目的格ノ普通名詞ナル。規則六ニ從ツテ。

練習、第四拾六

次ノ文章ニ於イテ例ニマデ從フ所テ字解セヨ

(1) 「フルトン」ガ蒸氣船ヲ發明セシ

(字解)「蒸氣船」ハ「發明セシ」ナル他働詞ノ目的ニシテ單數目的格ノ普通名詞ナリ

(2) 我々ハ丁度我々ノ贈物ヲ受取ツタ

(字解)「贈物」ハ「受取ツタ」ナル他働詞ノ目的ニシテ複數目的格ノ普通名詞ナリ。

(以下原文ニ就キ此例ニ倣ツテ字解スヘシ)

注意—決シテ他働詞ノ目的トシテ主格ニ於イテノ代名詞ヲ用ヒナ。則チ—(Who)did you see at church?

是ハ不正ナル如何トナレハ主格ニ於ケル「Who」ナル代名詞ガ「did see」ナル働詞ノ目的トナサル、故ニ其レガ

「Who)did you see?」ナルアラサウ。

規則六ノ下ニ格段ナル規則

格段ナル規則(一)他働詞ノ間接目的ハ前置詞ナシニ目的格ニ於イテアリ得ル則チ Give (me) a book.

間接目的ハ其レハ其レニマデ或ハ向ツテ或物ガアリ或ハ爲サレテアル處ノモノヲ示ス。(謂)他働詞ノ直觀ニアラザル則チ間接目的ハ其目的格ノ前ニ前置詞ナクシテ可ナリ則チ例ノ如ク「私」ナル目的格代名詞ノ前ニ前置詞アラザルナリ。間接目的ノ用ハ或物ニマデ或ハ或ル物ニ向ツテ或事ガ有リ又ハ爲サル、或ノ其物ヲ示スナリ。

格段ナル規則(二)他働詞ノ不定詞或ハ分詞ハ目的格ニ於イテ目的ヲ管理シ得ル則チ

(1) To love our (enemies) is a christian duty.

(譯) 我々ノ敵ヲ愛スヘクハキリスト教ノ義務デアアル

(2) The thief, seeing the (officer) ran away.

(譯) 盜賊ガ官吏ヲ見ル所テ走り去リシ

練習、第四拾七

注意ニ據ツテ例題ヲ正セ

(1) The teacher asked my sister and (I) to come.

(正譯) 「I」ヲ me ニ正ス

(2) Is this the boy (who) you wanted?

(正譯) 「who」ヲ「whom」ニ正ス

(3) (Who) did she marry?

- (正誤) [Who] [Whom] ニ正スルニ
- (4) (They) that honor me I will honor.
- (正誤) [They] ナ [Them] ニ正スルニ
- (5) She told some body, but I don't know (who.)
- (正誤) [who] ナ [whom] ニ正スルニ
- (6) (They) (who) we injure we dislike.
- (正誤) [They] ナ [Them] ニ [who] ナ [whom] ニ正スルニ

完 備

規則七) 自働或ハ受働詞ノ完備トシテ用ヒラレタル名詞或ハ代名詞ハ主格ニ於イテアル、則チ

- (1) 「シーザー」ハ大ナル大將デアリシ (主格)
- (2) 娘ガ女トナル (主格)
- (3) 「ハンリー」ハ隊長ニ撰ラハレシ (主格)
- (4) 其レハ彼女デアアルベク証據立テシ (主格)

字解ニ向ツテノ例式

「大將」……ハ規則七)ニマデ從フ所デアリシナル自働詞ノ完備、單數而シテ主格ノ普通名詞デアアル。

「隊長」文章(3)……ハ規則七)ニマデ從フ所デア「撰」ハレシナル受働詞ノ完備單數且ツ主格ノ普通名詞デアアル

「彼女」文章(4)……ハ規則七)ニマデ從フ所デア「アル」ナル自働詞ノ完備、第三人稱單數女性且ツ主格ノ人稱代名詞デアアル。

練習、第八拾八

A.

次ノ文章ニ於イテ例式ニマデ從フ所デア完備チ字解セヨ。

- (1) 金而シテ銀ハ貴重ナル金屬デアアル、
(字解)「金屬」ハ「アル」ナル自働詞ノ完備、複數主格ノ普通名詞ナリ
- (2) 「マツカ」ハ神聖ナル都府デアアル
(字解)「都府」ハ「アル」ナル自働詞ノ完備、單數主格ノ普通名詞ナリ
- (3) 「シヨム」ハ愛サレタル學生ト呼ハレテアリシ。
(字解)「學生」ハ「呼」ハレテアリシナル受働詞ノ完備、單數主詞ノ普通名詞ナリ
(以下原文ニ就キ此例ニ倣ツテ字解スベシ)

B.

規則七)ニ就イテ違背ヲ正セ

- (1) Who struck the bell? It was (him.)

- (正誤) [him] 夫 [he] 子 田クヰム
- (2) It is (*them*) that you mean, not (*us*).
- (正誤) [them] 夫 [they] 子 [us] 夫 [ws] 子 田クヰム
- (3) It could not possibly have been (*her*).
- (正誤) [her] 夫 [she] 子 田クヰム
- (4) I took it to be (*she*).
- (正誤) [she] 夫 [her] 子 田クヰム
- (5) Who do you imagine (*him*) to be?
- (正誤) [him] 夫 [he] 子 田クヰム
- (6) It was (*him*) who issued the order, although the people for a long time disbelieved it to be (*he*).
- (正誤) [him] 夫 [he] 子 [he] 夫 [him] 子 田クヰム
- (7) I should try to do better if I were (*him*).
- (正誤) [him] 夫 [he] 子 田クヰム

副詞

規則(八)副詞ハ働詞形容詞或ハ他ノ副詞ヲ變形スル則チ一

- (1) (*merely*) (*merely*) went the bark.

- (譯) 樂シク 樂シク 小船ニ行キシ。
 - (2) The frost is (*intensely*) severe.
 - (譯) 霜ガ甚シク 烈シクアル。
 - (3) Pianists move their fingers (*very*) quickly.
 - (譯) 彈琴者ガ甚ク速ニ 彼等ノ指ヲ動カス。
- 字解ニ向ッテノ例式
- 「樂シク」……ハ規則(八)ニマデ從フ所デ「行キシ」ナル働詞ヲ變形スル所ノ副詞デアアル
- 「甚シク」……ハ規則(八)ニマデ從フ所デ「烈シク」ナル形容詞ヲ變形スル所ノ副詞デアアル
- 「甚ク」……ハ規則(八)ニマデ從フ所デ「速ニ」ナル副詞ヲ變形スル所ノ副詞デアアル。
- 練習、第四拾九
- 次ノ文章ニ於イテ例式ニマデ從フ所デ副詞ヲ字解セヨ。
- (1) 甚ク 最美麗ナル花ハ常ニ最速ニ凋ム。
 - (字解) 「甚ク」ハ「最美麗ナル」ナル形容詞ヲ更定スル副詞 常ニ「ハ」最多ク速ニ「ナル」副詞ヲ更定スル副詞ナリ。
 - (2) 靜ニ而シテ哀ソク我々ガ彼ヲ下ニ置キシ。
 - (字解) 「靜ニ」哀ソク「ハ」下ニ「ナル」副詞ヲ變形スル副詞ナリ
 - (3) 學生ハ甚ク能ク答ヘタ。

(字解)「甚だ」ハ能ク「ナル副詞ヲ變形スル副詞ナリ、

(以下此例ニ倣フ)

注意(一)「反對ヲ云顯ハスベク決シテ二箇ノ反對詞ヲ用ヒヌ」斯様ニ
I have not been nowhere.

是レハ不正ナル「not nowhere」ハ Somewhere ナ念ム其レハ「I have been nowhere」或ハ
「I have not been anywhere」ナルデアラフ

(副)反對ノ意ヲ示ス爲メニ決シテ二箇ノ反對詞ヲ用ヒザルナリ則チ掲例ノ如ク
「ソット」ノ「ホエアー」ナル二箇ノ反對詞ヲ用ヒタルハ不正ナリ「ソット」ノ「
ホエアー」ハ「サムホエアー」ノ意味ヲ示スナリ故ニ「ソット」ヲ除クカ又ハ「ノーホ
エアー」ヲ「エニホエアー」ト書クベシ。

注意(二)副詞ガ要セラレテアル處ニ決シテ形容詞ヲ用ヒヌ」斯様ニ

(1) The army marched (rapidly) (rapid ナク)

(2) The horse trots (well) (good ナク)

(3) The bird sings beautifully (beautiful ナク)

規則(八)下ニ格段ナル規則

格段ナル規則(一)副詞ハ思ハレタル語ヲ適宜ニスベクトシテ左様ニ文章ニ於イテ置レテア
ルデアラフ。斯様ニ

(1) 彼ハ只一度私ヲ見ルベク來リシ

(2) 彼ハ一度私ヲ見ルベク只來リシ

是等ノ二ツノ文章ハ一度或ハ來リシヲ適宜ニスベクダケ左様ニ副詞ナル「只」ガ置レテア
ル時ニ從ヒツ、異リタル意味ヲ持ツ第一ノモノハ「彼ハ只一度私ヲ見ルベク來リシ」風々
デナクナ意味ス第二ノモノハ「彼ハ一度私ヲ見ルベク只來リシ」彼ハ其他何チモナサヌ
「只」意味ス。

(副)副詞ヲ以テ語ノ本分ヲ定メント思フ時ハ其語ノ定質スルニ適當ナル位置ニ
副詞ヲ置クベキナリ則チ

(1) He came to see me [only] once.

(2) He [only] came to see me once.

斯ノ如ク「只一度」ト排置スル時ハ來リシ「度々」ナラザルヲ示シ「只來リシ」ト排置ス
ル時ハ他ノ用事アラズシテ其レノ「只」來リシヲ示ス。掲例(1)ノ文章ニテハ「只」ヲ以
テ「一度」ナル語ノ本分ヲ定メ(2)ノ文章ニテハ「只」ノ語ヲ以テ「來リシ」ノ本分ヲ定メ
タルナリ。サルカラニ同シ「只」ノ語ナレドモ其定質セント要シタル語ニ適當ナル位
置ニ排置セルヲ以テ其場合ニ從ヒ文章ノ意味ヲ異ニスルナリ。

格段ナル規則(二)方向、時、距離、價等ヲ示ス所ノ名詞ハ前置詞ナシニ目的格ニ於イテアル、

(1) 學生ガ家ニ行タ「行タ」ヲ變形シツ、

- (2) 其娘が十五年老イテアル(老イテ「ヲ變形シツ、)
- (3) 其處ニ二十呎高キ棒ガアル(高キ「ヲ變形シツ、)

練習 第五拾

規則八ニ就イテノ違背ヲ正セ

- (1) I don't like geography (*nohow*).
- (正誤) [nohow] ナ [anghow] ニ正スルニ
- (2) I did not get (*no*) dinner to-day.
- (正誤) [no] ナ除去スルニ、
- (3) Can your father not do (*no*) work.?
- (正誤) [no] ナ除去スルニ
- (4) He did (*not*) say nothing.
- (正誤) [not] ナ撤去スルニ
- (5) Pauline writes elegant.
- (正誤) [elegant] ナ [elegantly] ナニ副詞ニ正スルニ
- (6) Joseph reads very (*slow*).
- (正誤) [slow] ナ [slowly] ナニ形容詞ニ正スルニ
- (7) The wounded man began to (*rapidly*) *fall*.

(正誤) [torapidly fall] ナ [to fall rapidly] ト轉置スルニ

(以下之レニ倣ハ)

代名詞

規則九一代名詞ハ其先行名詞或ハ其レガ表セラル、處ノ語ト人稱性及ビ數ニ於イテ一致スル斯様ニ

- (1) 貴女ガ春ニ於イテ歐羅巴ニマテ行キシ乍併彼女ガ歸ツタ、
- (2) 貴女其人ハ歐羅巴ニマテ行キシ所ノ貴女ガ歸ツタ、

字解ニ向ツテノ例式

「彼女」……ハ規則九ニマテ從フ所デ、其ヲ表スル所ノ名詞ナル「貴女」ト一致スベク第三人稱單數且ツ女性ノ人稱代名詞デアアル

「其人」……ハ規則九ニマテ從フ所デ、其先行名詞ト一致スベク第三人稱單數且ツ女性ノ關係代名詞デアアル、

人稱性及ビ數ニ向ツテ代名詞ヲ字解セヨ、

- (1) 雪ガ速ニ降リシ然シナカラ其レガ速ニ消失ル、
- (字解)「其レ」ハ其ヲ表スル名詞「雪」ト一致スル所ノ第三人稱單數中性代名詞デアアル
- (2) 佛人ガ彼等ノ負傷セシ人ヲ彼等ノ後ニ殘シツ、退キシ
- (字解)「彼等」ハ其ヲ表スル名詞「佛人」ト一致スル所ノ第三人稱單數性ノ代名詞デアアル

(3) 私ノ姉妹及ヒ私ハ我々ガ再ヒ出發スル時ニ我々ノ家ニ達シタ。

(字解)「私」ハ第一人稱單數「私」ハ第一人稱單數「我々」ガ第一人稱複數「我々」ハ第

一人稱複數代名詞ナリ。

(以下之ニ倣ハ)

注意—働詞ガ既ニ其主詞ニ向ツテ名詞ヲ持ツ時ニ働詞ノ主詞トシテ人稱代名詞ヲ用ヒテ
サヌ。斯様ニ—
“Richard went to school.” “I went to school.” “Richard (he) went to school.” ナク。

氣附ケ—詩學ニ於イテ名詞及ヒ代名詞ノ両方ガ屢々用ヒラレテアル。則チ

“The deck it was their field of fame.”

乍併常用文ニ於イテ我等ハ(次ノ如ク)云フデアラウ。

“The deck was their field of fame.”

規則九ノ下ニ格段ナル規則

格段規則(一)代名詞ガニツ或ハ尙多クノ單數名詞ヲ表スベク用ヒラレテアル時ニ、其レガ
名詞ガ單數或ハ複數デアルト共ニ一致スル所ノ働詞トシテ從フ所デ單數又ハ複數デアラ
テハナラヌ。斯様ニ—

(1) 「ウエプスター」及ヒ「グレイ」ガ彼等ノ能辯ニ向ツテ著名デアリシ

(2) 有名ナル畫師且ツ彫師ガ彼レガ年齒ノ五十年デアリシ前ニ死セシ

(3) 各ノ行爲及ヒ各ノ思考ガ我々ノ性質ニ於イテ其結果ヲ持ツ

(4) 各ノ小兒及ヒ小女ガ彼或ハ彼女自身ノ席ヲ取テハナラヌ。

(5) 「ゼニー」或ハ「ハツタイ」ガ彼女ノ親愛ナル歌ヲ我々ニ唱フデアラウ。

(備)三箇以上ノ單數名詞ヲ表スル爲メニ代用サレタル代名詞ハ、恰モ働詞ガ其主
詞タル名詞ノ數ニ從ヒ名詞單數ナレハ働詞モ單數名詞複數ナレハ働詞モ亦
複數ナルガ如ク名詞單數ナレハ働詞モ單數名詞複數ナレハ働詞モ亦複數ナ
ルガ如ク單數名詞三箇以上ヲ以テ單數ヲ表スル時ハ代名詞モ亦單數、複數ナ
ル時ハ複數ヲ得ザルナリ。例セバ、例第一「ウエプスター」ナル單數名
詞ト「グレイ」ナル單數名詞ノ二箇、二人則チ複數ヲ示スナルヲ以テ「彼等」ナル複
數代名詞ヲ用テ「畫師」「彫師」ナル二箇ノ單數名詞、例第二「ゼニー」ヲ以テ一人則チ單
數ヲ示スモノナルヲ以テ「彼レ」ナル單數代名詞ヲ用ヒタルガ如ク。

格段規則(二)集合名詞ハ名詞ノ意味單數デアアル時ニ、單數ニ於ケル代名詞ニ據ツテ表セラレ

テアル、乍併意味ガ複數デアアル時ニ複數代名詞ニ據ツテ(表セラレテアル)斯様ニ—

(1) 國會ガ三月迄其集議ヲ保ツデアラウ。

(2) 人民ガ彼等ノ意見ニ據ツテ分タレテアリシ。

(解)國會ナル集合名詞ハ一團躰ヲ示スモノナレバ單數ナリ故ニ代名詞ハ單數ヲ用ユ—
人民一ナルモノハ一團躰ヲナスモノニアラズ故ニ複數ナリ去ル程ニ代名詞モ亦「彼

等ナル複數ヲ用ユ。

格段規則(三)關係代名詞ナル that ハ次ノ場合ニ於イテハ who 或ハ which ニイテ擇ミニ於イテ用ヒラレテアルデアラウ

- (1) 疑問代名詞ノ who ノ後ハ斯様ニ「誰其レハ其レヲ信用スルデアラウ其ヲ聞シ處ノ人カ」
- (2) 先行名詞ガ形容詞ナル some, same, any, ニ據ツテ先立タル時ハ、斯様ニ「或ル人民其レハ其處ニ左様ニ云ヒシ處ノ或人民」是レハ同シ人其レハ汝ガ見シ處ノ同シ人「汝ハ或人其レハ左様ニ考フ所ノ或人ヲ知リナスカ」
- (3) 形容詞ガ最上級ニ於イテノ後ハ斯様ニ「是等ノ林檎ハ最良物其レハ見出サレ能フ所ノ最良物デアル」
- (4) 一ガ who 而シテ他ガ which ヲ要スル所ノ二ツノ先行名詞ノ後ハ、斯様ニ「小兒而シテ犬其レハ汝ガ行イテアルヲ見シ所ノ小兒而シテ犬」
- (5) 何時デモ我々ハ先行名詞ノ意味ヲ限ルベク願フ。
氣附 who 或ハ which が and he, and he, and he 等ヲ意味スル時ニ其レガ附加或ハ解明ノ說話ヲ導ク that が先行名詞ガ不充分デアル所ナシニ句ヲ導ク而シテ其故ニ制限セラレテアル、
斯様ニ—

私ハ私ノ朋友其人ハ (and he) 旅人其ハ (restrictive) 昨夜到着セシ所ノ旅人カラ其レヲ聞シ處ノ私ノ朋友カラ新聞ヲ聞キシ、

(謂)其人「或ハ其レ」ナル語ハ而シテ彼レ「而シテ其レ」等ノ義ヲ含ム時ニ附ケ加ヘ又ハ説明ノ云ヒ顯ハシテ引用スルナリ「其レハ」ナル語ハ其先行名詞ノ意ヲ充分盡ス爲メニ句ヲ引用ス、然レテ其ノ故ヲ以テ名詞ノ意味ヲ制限スルナリ例ハ「摘例ノ如ク」私ハ私ノ朋友カラ新聞ヲ聞キシ「而シテ彼レハ」ノ意味ナル「其人ナル語ハ新聞ナリ旅人カラ聞キシ」ナル説明ノ云ヒ顯ハシテ導クナリ、又「旅人其レハ昨夜到着セシ處ノ旅人」ト「其レハ」ナル語ヲ以テ旅人ハ如何ナル旅人ナルヤノ則チ名詞ナル「旅人」ノ意味ヲシテ不充分ナラシメザルヤウ表示スル句ヲ導クナリ且ツ其レ故ニ「旅人」ハ昨夜到着セシ旅人ナリト「名詞ナル「旅人」ヲ限ルナリ

格段規則(四)異リタル人稱ノ單數代名詞ノ注意ニ於イテ第二ナル (YOU) 他ノ (HE, SHE, IT, I)

ニ先立ツ、而シテ第三 (HE, SHE, IT) 第一 (I) ニ先立ツ、則チ—

“You and (he) will go.” “(He) and (I) will go.”

氣附ケ—名稱ハ第三人稱代名詞ノ如ク同シ場所ヲ持ツ、斯様ニ—

He says he saw either my (cousin) or (me).

複數代名詞ヲ以テ we が最初ノ場所ヲ持ツ、you ハ第二而シテ they ハ第三、則チ (Me) and (they) start to-morrow.

練習、第五拾貳

規則九ニ就イテ違背ナラズ

- (1) Every man is the architect of their own fortune.
(正誤) [their] ナ [his] ナ 正誤
- (2) The army dragged themselves along through the mud.
(正誤) [themselves] ナ [itself] ナ 正誤
- (3) Every boy and girl must learn their lesson.
(正誤) [their] ナ [his or her] ナ 正誤
- (4) The dog is a faithful animal when their master is kind to them.
(正誤) [their] ナ [his] ナ [them] ナ [it] ナ 正誤

(以テ之ニ従フ)

前置詞ノ後ノ目的格

規則十(一)前置詞ハ或他ノ語ニマテ名詞或ハ代名詞ヲ結合スル

(二)前置詞ニ於イテ属スル所ノ名詞或ハ代名詞が目的格ニ於イテアル

I had a little daughter,
And she was given to me
To lead me gently backward
To the heavenly Father's knee.

ラレシ

字解ニ向ツテノ例式

「私チ」……ハ規則十ニマテ從フ所デナル前置詞ニ於イテ属スル所ノ第一人稱單數且ツ目的格ノ人稱代名詞デアル

「膝ニ」……ハ規則十ニマテ從フ所デ「マテ」ナル前置詞ニ於イテ属スル所ノ單數且ツ目的格ノ普通名詞デアル

注意—代名詞が前置詞其レニ於イテ其レガ属スル所ノ前置詞カラ遠クアル時ハ其レガ適當ナル目的格ノ形造ヲ持ツノ注意を取ラル、デアラウ斯様ニ

(Who) does this plate belong (to)?

是ハ不正デアル主格ニ於ケル「who」ナル代名詞が「to」ナル前置詞ニ於イテ属スル、乍併規則十ニマテ從フ所デ前置詞ニ於イテ属スル所ノ名詞或ハ代名詞が目的格ニ於イテアルデアラウ、其故ニ其レガ (Whom) does this plate belong to? 或ハ "To whom does this plate belong." ナアルデアラウ

(誰)代名詞其ノ附屬ヲナス所ノ前置詞ト離シテ排置サル、時ハ適當ナル目的格ヲ用ヒルハキ注意ヲ要ス、前掲ノ例「マテ」ナル前置詞ト其レニ属スル代名詞ガ遠ク離レテ排置サル、チ以テ宜シク目的格ナルハキニ「フ」ナル主格ヲ用

ロタルヲ以テ不正ナリ規則(十)ニ準ミテ「who」ヲ「whom」ナル目的格代名詞ニ換フ
ルキナリ

練習、第五拾三

規則(十)ニ就イテ違背ヲ正セ

- (1) Between you and I all that glitters is not gold.
(正誤) [I] ナ [me] 〃 [He] ス ヲ ム
- (2) Come along with William and I.
(正誤) [I] ナ [me] 〃 [He] ス ヲ ム
- (3) So you must ride. On horse back after we.
(正誤) [we] ナ [us] 〃 [He] ス ヲ ム
- (4) He is a friend who I am greatly indebted to,
(正誤) [who] ナ [whom] 〃 [He] ス ヲ ム
- (5) Who did you give the apple to.
(正誤) [Who] ナ [Whom] 〃 [He] ス ヲ ム
- (6) We then saw that it was no other but he
(正誤) [he] ナ [him] 〃 [He] ス ヲ ム

接續詞

規則(二)接續詞ハ語句或ハ成文ヲ結合スル則チ

Mars (and) Jupiter are planets. (二語ヲ接合シシ)

(譯) 火星而シテ木星ハ遊星ヲアル

Nor up the lawn, nor at the wood was he. (二句ヲ接合シシ)

(譯) 草庭ノ上ニモ又ハ木ニ於イテモ彼ハアラザリシ。

He is poor, but he is honest. (二成文ヲ接合シシ)

(譯) 彼ハ貧テアル作併彼レハ廉直テアル

字解ニ向ツテノ例式

「而シテ」……ハ規則(十)ニマデ從フ所デ名詞「火星」而シテ「木星」ヲ結合スル所ノ接續詞デア
ル

「作併」……ハ規則(十一)ニマデ從フ所デ成文「彼ハ貧テアル」而シテ「彼レハ廉直テアル」ヲ結
合スル所ノ接續詞デア
ル

練習、第五拾四

次ノ文章ニ於イテ例式ニマデ從フ所テ接續詞ヲ字解セヨ

- (1) 獅子ト而シテ小羊ガ一緒ニ下ニ横ハルデアラウ而シテ小サキ小兒ガ彼等ヲ導クデア
ラウ。

(字解) 初メ「而シテ」ハ「小羊」獅子ニ名詞ヲ結合スル接續詞、後ノ「而シテ」ハ二成文ヲ

結合スル接續詞ナリ、

- (2) 彼ハ家カラ出發セシ、乍併彼レハ速カニ歸リシ
 (字解)「乍併」ハ「彼ハ家カラ……」。「彼ハ速カニ……」ノ二成文ヲ結合スル接續詞ナリ

(以下之ニ倣ヘ)

主格ノ獨立及自主—間投詞

規則三—一名詞或ハ代名詞其等ノ格ガ他ノ語ニ於イテ屬セヌ所ノ名詞或ハ代名詞ハ主格ニ於イテ置カル、

- (二) 關投詞ハ文章ノ他ノ部分ニマデ文典上ノ關係ヲ持タヌ
- (一) 名詞或ハ代名詞ハ其レガ文章ノ残りノ物ニマデ文典上ノ關係ヲ持タヌ時ニ獨立ニ用ヒラレテアル

其處ニ此組織ニ就イテニツノ主要ナル用ガアル

- (1) 話サレタル人或ハ物ヲ名付クルコトニ於イテ、則チ—

「アラト—」ヨ汝ハ能ク理ヲ述アル
 チ—汝ヨ、誰ハ榮譽及ヒ威儀ヲ以テ即位サレテアルヨ、

- (二) 名詞或ハ代名詞ハ句ヲ形造スベク分詞ヲ以テ結合サレテアル時ニ文章ノ残りノ物ト文典上ニ結合サレヌ、則チ—

暴風ガ止ンヌ所デ(獨立ノ句)我々ハ出發セシ、

字解ニ向ツテノ例式

「アラト—」……ハ規則十二ニマデ從フ所デ主格獨立ニ於イテノ固有名詞デアル

「暴風」……ハ規則十二ニマデ從フ所デ、單數且ツ主格(分詞止ンヌ所デ)ヲ以テ、主格自主ノ普通名詞デアル

「オー」……ハ間投詞デアル而シテ規則十二ニマデ從フ所デ文章ノ他ノ部分ニマデ文典上ノ關係ヲ持タヌ

練習、第五拾五

主格獨立或ハ自主ニ於イテノ名詞ヲ字解セヨ。

- (1) 退去セヨ、痴鈍ナル監督ヨ、如何トナレハ汝ト而シテ私ハ決シテ一致セヌ故ニ、
 (字解)「監督」ハ主格獨立ノ單數普通名詞ナリ、
- (2) 不信ノ靈術者、去レヨ、
 (字解)「靈術者」ハ主格獨立ノ單數普通名詞デアル
- (3) 大統領ガ彼ノ同意ヲ與ヘタ所デ、算計書ハ法律トナリシ
 (字解)「大統領」ハ單數主格自主ノ普通名詞ナリ、
 (以下之ニ倣ヘ)

附加規則

一 不定法ニ向ツノ規則

不定法ハ名詞形容詞或ハ副詞トシテ用ヒラレテアリ得ル而シテ屬スル時ニ其レテ限ル所ノ語ニ據ツテ管理セラレテアル。

說明

- (1) 歩ムブク(或ハ歩ム)健康デアル(名詞トシテ用ヒシテ而シテ働詞「アル」ノ主詞)
- (2) 私ハ歩ムベク好ム(名詞トシテ用ヒシテ而シテ働詞ナル「好ム」ノ目的)
- (3) 笑フベキ時(形容詞トシテ用ヒシテ而シテ其テ限ル所ノ名詞ナル「時」ニ據ツテ管理セシ)
- (4) 話スヘク許可(形容詞トシテ用ヒシテ而シテ其レテ限ル所ノ名詞ナル「許可」ニ據ツテ管理セシ)
- (5) 私ハ汝ヲ見ルベク來ター(副詞トシテ用ヒシテ而シテ其テ限ル所ノ働詞ナル「來ター」ニ據ツテ管理セシ)
- (6) 話スベク愕クベキ(副詞トシテ用ヒシテ而シテ其レテ限ル所ノ「愕クベキ」ナル形容詞ニ據ツテ管理セシ)

二 接續法ニ向ツテノ規則

接續法ハ兩方臨時ノ事且ツ未來ノ事が云ヒ顯ハサレテアル時ニ或ハ反對ノ事實が含まレテアル時ハ附屬ノ成文ニ於イテ用ヒラレテアル、則チ

- (1) 若シモ彼レガ勉強スベク續クナラハ彼、ハ進歩スルデアラウ
- (2) 若シモ彼レガ罪ガアリシナラハ、(彼レガアラストシテ)ハ惱ムデアラウ。
(圓)接續法ハ、臨時且ツ未來ノ兩方ノ事ヲ云ヒ顯ハス時又ハ反對ノ事實ヲ含ミシ文章ナル時ハ附屬ノ成文ナルヲ要ス則チ拙例ノ如ク、彼ハ進歩スルナルベシト將來ヲ期シタル時ハ、若シ彼レ勉強セバ、ナル成文ニ彼ハ進歩スルナルベシノ成文ヲ連結シ、又罪ナキ人ニ若シ罪アラハナル反對ノ事實ヲ云ヒ顯ハス時ハ同シク、附屬ノ成文ヲ用ヒ若シ彼レ罪アラハ、彼ハ惱ムナルベシト連結スルナリ。

注意

- (一) 事情が實トシテ假定セラレテアル時ニ說話ハ直説ノ方便ニ據ツテナサル、則チ
 - (1) 若シモ彼レガ鐵ヲ持ツナラハ(其ハ彼ガ持ツト假定シテアル如ク)彼ガ其ヲ保ツ、
 - (2) 若シモ彼ガ罪デアルナラハ(彼ガ恐ラクハ有ルトシテ)彼レハ惱ムデアラウ
- (二) 接續法ノ用ニマテ關係ヲ以テ善キ實用規則ハ事デアル、其レガ用ヒラレテアルベクアル何時デモ可能或ハ未來助働詞が含まレテアル、斯様ニ
 - (1) 譬ヒ彼レガ私ヲ殺シ(得ル)トハ雖モ、私ハ彼ニ於イテ信用スルデアラウ、
 - (2) 惡シキ運命ガ汝ニ臨ムデ(アラウ)事ホド汝ノ道ニ行ケ
 - (3) 若シモ其レガナサレテアル時ニ、ナサレルデ(アルデアラウ)アリシナラハ、然ル時其

レガ善ク(アルデアラウ)アリシ、其ハ速ニナサレテ(アルデアラウ)アリシ。
 (圖)接續法ノ用方ニ關シテ、善キ實用規則ハ、接續法ヲ用ルベキ場合ニハ可能又
 ハ未來助働副ノ意ヲ命ト專ナリ則チ擧例ノ如ク、(1)縱令ヤ彼レ子ヲ殺ストモ
 ハ云ノ場合ニハ「殺シ得ル」トモ、意ヲ命ト則チ「得ル」ハ可能法ナリ、(2)「恐シキ運
 命汝ニ臨ト」トモ、意ニ臨トナラウ專キド、意ヲ命ト則チ「アラウ」ハ未來
 助働副ナリ。

校正ニ向シテ不信ナル作文學ノ混淆例題

- (1) The pyramids of Egypt has stood thousands of years.
 (出處) [has] ハ [have] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (2) Neither the time nor the place of Homer's birth are known.
 (出處) [are] ハ [is] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (3) My books was bought at Brown's the book seller's.
 (出處) [was] ハ [were] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (4) The hunter shot an owl, squirrel, eagle, and quail.
 (出處)
- (5) An honest and an honorable man is always respected.
 (出處) [Am] ハ 國カニ ㄱ [a] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ

- (6) This book is the largest and costliest of the two.
 (出處) [largest] ハ [larger] ㄱ [costliest] ハ [costlier] ㄱ ㄱ ㄱ
- (7) Select either of the three books on the table.
 (出處) [either] ハ [any] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (8) I, he, and you are all going ther together.
 (出處) [Yon, he, and I] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
 (以下原文ニ就テハ不信ナル文字ヲ正セ)
- (1) The teacher told every scholar to bring their books.
 (出處) [their] ハ [his] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (2) Every boy and every girl were at school in season.
 (出處) [were] ハ [was] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (3) Each one of us have as much as they cando.
 (出處) [have] ハ [has] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (4) She sung very fine and looked very prettily.
 (出處) [fine] ハ [finely] ㄱ [prettily] ハ [pretty] ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ
- (5) We should help them friends which help us.

(正誤) [them] ナ [those] ニ [which] ナ [who] ニ 正スルニシ

(以下原文ニ就キ之ニ倣ツテ誤字ヲ正セ)

作文練習

主詞ノ次ノ組ノ各カラ汝ガ最善ク相應スル所ノ主詞ヲ擇ベ而シテ其ニ就イテ作文ヲ書ク

第一組

- (1) 家事
- (2) 草ヲ枯ラス時
- (3) 穀ヲ去ル₁(穀物ノ)
- (4) 林檎酒ヲ造ル₁
- (5) 葡萄酒ヲ造ル₁
- (6) 綿ヲ摘ム₁

第二組

- 次ノ動物ノ或一ニ就イテ汝ガ讀ンダ所ノ或ル小話ヲ書ク
- (1) 猿
- (2) 狼
- (3) 熊
- (4) 犬
- (5) 狐
- (6) 獅子

第三組

- 次ノ語ノ一ツニ就イテ短簡ナル大意ヲ記憶カラ書ク
- (1) 「ブルユービーアード」
- (2) 「ロビンフード」
- (3) 「シンデレラ」
- (4) 「アラビアンナイト」
- (5) 「ロビンソンクルソー」
- (6) 「ジャクゼジャイアントキラー」

第四組

次ノ生産物が如何ニ耕作サレテアルカヲ告グル所ノ簡短ナル解明ヲ書ク

- (1) 小麦
- (2) 玉蜀黍
- (3) 綿
- (4) 煙草
- (5) 葡萄
- (6) 亞麻
- (7) 忽布
- (8) 砂糖

第五組

- (1) 金ノ小兒及ビ金囊ノ話
- (2) 獵夫及ビ熊ノ話
- (3) 娘及ビ彼女ノ小羊ノ話

第六組

- (1) 園ノ傳記
- (2) 猫ノ傳記
- (3) 小刀ノ傳記
- (4) 小鼠ノ傳記

第七組

- (1) 幽霊ノ話
- (2) 巫女ノ話

第八組

汝自身ニ於イテ擇ビシ主詞ニ於イテ善キ英語ヲ書クベク汝ノ才能ノ見本トシテ汝ガ能ク最モ善キ作文ヲ書ク。汝ガ最初ノ草稿ヲ作ツタ後其レヲ越ヘテ注意シテ行ケ誤リヲ正シ、而シテ汝ノ文章ヲ改良ナセ、然ル時ニ習字本ノ汝ノ最善キ書牋ニ於イテ至文ヲ寫セ。

第六章 解剖及組織

第五拾五、註解

一 主詞 及 賓詞

- 一 解剖ハ部分或ハ說話其ニ就イテ其ガ組成サレテアル所ノ部分或ハ說話ニマデ文章ノ分離デアアル
- 二 組織ハ彼等ノ元行カラ文章ヲ組織スル所ノ方法デアアル
- 三 文章ハ充分ナル思想ヲ云ヒ顯ハス所ノ詞ノ結合デアアル
- 四 文章ノ主要ナル元行ハ賓詞及ヒ主詞デアアル
- 主詞ハ「鳥カ歌フ」ノ如ク或物ガ說話サル、所ノヲ表ス
- 賓詞ハ「鳥ガ歌フ」ノ如ク主詞ニ就イテ說話サル、所ノモノヲ告グル
- 五 附屬則チ變形語ハ「大ナル火ガ輝イテ燃ユル」ノ如ク其意味スルヲテ限リ或ハ變形スベク主詞或ハ賓詞ニマデ附加ヘシ詞(或ハ數詞)デアアル
- 六 單ナル主詞ハ「火ガ燃ユル」ノ如ク附屬ナシノ主詞デアアル
- 七 完全主詞ハ「大ナル火ガ燃ユル」ノ如ク其附屬ヲ以テノ單ナル主詞デアアル
- 八 單ナル賓詞ハ「大ナル火ガ輝イテ燃ユル」ノ如ク賓詞働詞デアアル
- 九 完全賓詞ハ「大ナル火ガ輝イテ燃ユル」ノ如ク其附屬ヲ以テノ賓詞働詞デアアル
- 十 成文ハ獨立或ハ附屬ノ說話軌ノカチ形造ル所ノ賓詞ト共ニ主詞ノ結合デアアル 斯様ニ

- (1) 生命ハ只空シキ夢デアアル(獨立ノ說話)
- (2) 生命ハ只空シキ夢デアアル事ヲ私ニ告グル勿レ(「生命ハ只空シキ夢デアアル事」ハ附屬ノ說話、如何トナレハ働詞ノ目的ハ「告グル」デアアルニ)

練習、第五拾六

A.

次ノ文章ニ於イテ第一ニ單ナル主詞及ヒ賓詞而シテ然ル時ニ完全主詞及ヒ賓詞ヲ擇ベ、

- (1) 軍勢ガ速ニ進ミシ
(解)「軍勢ガ」ハ主詞「速ニ進ミシ」ハ附屬ヲ以テノ賓詞ナリ
- (2) 高名ナル人ハ稀デアアル
(解)「高名ナル人」ハ附屬ヲ以テノ單ナル主詞「稀デアアル」ハ附屬ヲ以テノ單ナル賓詞ナリ
- (3) 獵人ノ喇叭ハ返響ヲ勵マス
(解)「獵人ノ喇叭」ハ獵人ノミナル物主格名詞ニ據ツテ改定サレタル「喇叭」ナル名詞則チ附屬ヲ以テノ主詞「返響ヲ勵マス」ニ「返響」ナル名詞ハ「勵マス」ナル働詞ノ目的ヲ示スモノ則チ附屬ヲ以テノ賓詞

(以下之ニ倣ヘ)

B.

次ノ文章ニ於イテ形容詞ノ詞形容詞ノ句或ハ兩方ノ方便ニ據ツテ主詞ヲ擴張セヨ

例「橋ガ河ニ配ス」擴張―「熟練ナル器械師ニ據ツテ築造サレタル大ナル鐵ノ橋ガ河ニ配ス」

(1) 橋ガ河ニ配ス

(2) 器械師ガ器械ヲ修葺セシ

(擴張) The skillful mechanic repaired the engine.

(3) 蛇ガ土地ヲ害スル

(擴張) The poisonous snakes infest the country.

(4) 「ミルトンガ」ニラズイヌロスト」ヲ書キシ

(擴張) Milton, the illustrious English poet, wrote Paradise lost.

(以下ニ倣フ)

C.

次ノ文章ニ於イテ副詞副詞ノ句或ハ兩方ノ方便ニ據ツテ賓詞ヲ擴張セヨ

例「我々ハ泳グベク行ク」擴張―「我々ハ屢々河ニ於テ泳グベク行ク」

(1) 我々ハ泳グベク行ク

(2) 月ガ輝ク

The moon shines lightly

以下ニ倣フ
三 文章ノ元行

一 句ハ文章ノ元行ヲ形造スル所ノ關係シタル詞ノ結合ヲアル

一 句ハ一般ニ前置詞分詞或ハ不定法ニ據ツテ導カレテアル。則チ―

歴史ノ魁頭ハ心ヲ利スル―前置詞ニ據ツテ導カレタル句

瓦斯ヲ以テ湖タセシ風船ハ空氣ニ於テ浮上ル―分詞ニ據ツテ導カレタル句

愚事ヲ忘ルベク貴ヤ心ノ標記アル(不定法ニ據ツテ導カレタル句)

一 句ハ名詞・形容詞或ハ副詞ニマア一様ナル。名詞ニマア一様ナル時ニ其レガ名詞ノ句

ト呼ハレテアル。形容詞ニマア一様ナル時ニ其レガ形容詞ノ句ト呼ハレテアル。副詞ニ

マア一様ナル時ニ其レガ副詞ノ句ト呼ハレテアル。

一 句ハ接續詞ニ據ツテ導カレタル獨立。或ハ附屬成文ヲアル

一 若シモ汝ガ彼ニ教ニルナラバ彼ガ學ブテアラフ

一 二私ハ汝ガ呼ブ時ニ用意シテアルアラフ

一 三文章ハ單重復合トシテ分類セラレテアル

一 單ナル文章ハ一ツノ獨立成文ニ就イテ成立シ則チ

地球ガ圓スル

一 複文ハ一ツノ獨立(或ハ復合)成文面トシテ或ハ尙多クノ獨立成文ニ由リテ成立シ

次ノ文章ニ於イテ形容詞ノ詞形容詞ノ句或ハ兩方ノ方便ニ據ツテ主詞ヲ擴張セヨ

例 「橋ガ河ニ配ス」擴張―「熟練ナル器械師ニ據ツテ築造サレタル大ナル鐵ノ橋ガ河ニ配ス」

(1) 橋ガ河ニ配ス

(2) 器械師ガ器械ヲ修葺セシ

(擴張) The skillfull mechanic repaired the engine.

(3) 蛇ガ土地ヲ害スル

(擴張) The poisonous snakes infest the country.

(4) 「ミルトンガ」ハ「マヌエイト」ヲ書キシ

(擴張) Milton, the illustrious English poet, wrote Paradise lost.

(以下之ニ倣ヘ)

C.

次ノ文章ニ於イテ副詞副詞ノ句或ハ兩方ノ方便ニ據ツテ賓詞ヲ擴張セヨ

例、「我々ハ泳クベク行ク」擴張―「我々ハ屢々河ニ於テ泳グベク行ク」

(1) 我々ハ泳グベク行ク

(2) 月ガ輝ク

The moon shines lightly

(以下之ニ倣ヘ)

二 文章ノ元行

一句ハ文章ノ元行ヲ形造スル所ノ關係シタル詞ノ結合デアアル

一句ハ一般ニ前置詞分詞或ハ不定法ニ據ツテ導カレテアル、則チ―

歴史ノ勉強ハ心ヲ利スル―(前置詞ニ據ツテ導カレタル句)

瓦斯ヲ以テ滿タセシ風船ハ空氣ニ於テ浮上ル―(分詞ニ據ツテ導カレタル句)

惡事ヲ忘ルヘク貴キ心ノ標記デアアル(不定法ニ據ツテ導カレタル句)

二句ハ名詞、形容詞或ハ副詞ニマデ一様デアアル、名詞ニマデ一様ナル時ニ其レガ名詞ノ句

ト呼ハレテアル、形容詞ニマデ一様ナル時ニ其レガ形容詞ノ句ト呼ハレテアル、副詞ニ

マデ一様ナル時ニ其レガ副詞ノ句ト呼ハレテアル、

二句ハ接續詞ニ據ツテ導カレタル獨立、或ハ附屬成文デアアル

一若シモ汝ガ彼ニ教ユルナラハ彼ガ學ブデアラウ

(二)私ハ汝ガ呼ブ時ニ用意シテアルデアラウ

三文章ハ單重混合トシテ分類セラレテアル

單ナル文章ハ一ツノ獨立成文ニ就イテ成立ツ則チ

地球カ轉ズル

重文章ハ一ツノ獨立(或ハ重モノ)成文面シテ一ツ或ハ尙多クノ獨立成文ニ就イテ成立ツ

則チ

我々ハ續キシ(重モナル説話)如何トナレハ我々ハ確心デアル故ニ(句)

混合文章ハ二ツ或ハ尙多クノ獨立成文ニ就イテ成立ツ、則チ

野ハ香フデアル而シテ森ハ緑デアル

四彼等ノ用方ニマデ從フ所デ文章ハ説示、疑問、命令、而シテ感嘆トシテ分類セラレテアル

(注意) 是等ノ名ノ註解ニ向ツテ原書二十三頁ヲ見ヨ、

第五拾六、單文章ノ解剖

一 單文章ノ性質、

一單文章ノ單主詞ハ一詞或ハ一句ニ就イテ成立ツ、

黄金ハ金屬デアル(名詞主詞)

詞ノ主詞 我々ハ音樂ヲ聞ク(代名詞主詞)

歩ムベク善キ運動デアル(不定法主詞)

何處ヘ行クベク問題デアルカ

句ノ主詞 石斑魚ニ向ツテ漁スル(善キ戯デアル)

自分ノ國ニ向ツテ死スベク快クアル

二單文章ノ單主詞ハ形容詞ノ詞或ハ形容詞ノ句ニ據ツテ變形セラレテアリ得ル

三形容詞ノ詞ガ(次ノ如ク)アリ得ル、

(1) 形容詞 則チ 輝キタル 空

(2) 物主格ニ於ケル名詞 則チ 獵夫ノ喇叭、太陽ノ光線

(3) 同格ニ於ケル名詞 則チ 哲學者ナル「フランクリン」「銅匠ナル「アレキサンダー」

四形容詞ノ句ガ前置詞或ハ分詞ニ據ツテ導カレテアリ得ル、則チ

(1) 錢ノ愛(主詞)ガ全テノ惡心ノ根元デアル

(2) 努力ニ據ツテ盡セシ我輩(主詞)ハ息ムベク横ハル、

五單文章ノ單賓詞ガ目的格或ハ他ノ完備ヲ取り得ル(賓詞主格或ハ賓詞形容詞)則チ

(1) 工匠ガ家ヲ築造スル……(目的格)

(2) 我輩ハ學生デアル……(完備或ハ賓詞主格)

(3) 硝子ハ透明デアル……(完備或ハ賓詞形容詞)

六單文章ノ單賓詞ガ(次ノモノニ)據ツテ變形セラレテアリ得ル

(1) 副詞、則チ馬ガ速ニ走リシ。

(2) 副詞狀句、則チ高名ノ人が革命ノ間生活セシ、

二 單文章ノ解剖ニ向ツテノ指示、

一單主詞ヲ指名セヨ

二單賓詞ヲ指名セヨ

三主詞ノ附屬或ハ變形語ヲ指名セヨ

四完全主詞ヲ指名セヨ

五賓詞ノ附屬或ハ變形語ヲ指名セヨ

六完全賓詞ヲ指名セヨ

注意

一働詞ガ目的格或ハ他ノ完備ヲ持ツ時ニ賓詞働詞ガ最初ニ記載サルベシアル然ル時ニ其附屬ト共ニ目的格或ハ完備若シアラハ(ガ記載サルベクアル)

二働詞ノ目的格或ハ完備トシテ用ヒラレタル名詞ハ其ノ自身形容詞ノ詞或ハ句ニ據ツテ變形セラレテアリ得ル

三一ツノ附屬ヲ持タヌ所ノ主詞ハ單及ビ完全ナル主詞ト呼ハレテアリ得ル左様ニ賓詞ヲ以テモ(讀)賓詞モ亦其通り、

單文章ヲ解剖スル事ニ向ツテノ例式

(1)新世界ト呼ハレタル亞米利加ハ千四百九十二年ニ於テ發見セラレテアリシ

是レハ單ナル説示文章デアル 單ルナ主詞ハ「亞米利加」デアル 單ナル賓詞ハ「發見セラレテアリシ」デアル 單ナル主詞ガ「新世界ト呼ハレタル」ナル形容詞ニ據ツテ變形セラレテアル 完全ナル主詞ガ「新世界ト呼ハレタル亞米利加」デアル

單ナル賓詞ハ「千四百九十二年」ナル副詞、狀句ニ據ツテ變形セラレテアル 完全ナル賓詞ハ「千四百九十二年ニ於イテ發見セラレテアリシ」デアル、

(2)汝ハ注意シテ汝ノ課業ヲ準備シタ

是レハ單ナル説示文章デアル 單ナル而シテ完全ナル主詞ガ「汝」デアル

單ナル賓詞ハ其目的格ナル「課業」ニ向ツテ持ツ處ノ「準備シタ」デアル、
「汝」ニ據ツテ變形セラレテアル、
單ナル賓詞ハ「注意シテ」ナル副詞ニ據ツテ變形セラレテアル、完全ナル賓詞ハ「注意シテ汝ノ課業ヲ準備シタ」デアル

(3)汝ハ今日歩行スルデアラウ乎

是ハ單ナル疑問文章デアル、單ナル而シテ完全ナル主詞ガ「汝」デアル、單ナル賓詞ハ「歩行スルデアラウ」デアル、單ナル賓詞ガ副詞ナル「今日」ニ據ツテ變形セラレテアル、完全ナル賓詞ハ「今日歩行スルデアラウ」デアル

(4)其大ナル書籍ヲ此處ヘ持來セ、

是ハ單ナル命令文章デアル、單ナル而シテ完全ナル主詞ガ「汝」(其テ了解セシ人)デアル、單ナル賓詞ハ其目的格「書籍」ニ向ツテ持ツ處ノ「持來セ」デアル、
「書籍」ハ附屬ナル「其」及ビ「大ナル」ニ據ツテ變形セラレテアル、
單ナル賓詞ハ副詞ナル「此處」ニ據ツテ變形セラレテアル、
完全ナル賓詞ハ「其大ナル書籍ヲ此處ヘ持來セ」デアル

練習、第五拾七

次ノ單文章ヲ解剖セヨ

(1) 太陽が輝ク

(解剖) 是ハ單ナル説示文章ナリ、單及ビ完全主詞ハ「太陽」ナリ、單及ビ完全賓詞ハ「輝ク」ナリ

(2) 蜂が蜂蜜ヲ集メル

(解剖) 是ハ單ナル説示文章ナリ、單及ビ完全主詞ハ「蜂」ナリ、單ナル賓詞ハ「集メル」ナリ、
「單賓詞ハ「蜂蜜」ナル目的ニ據ツテ更定サル、完全賓詞ハ「蜂蜜ヲ集ル」ナリ

(3) 火が燃ユル

(解剖) 省略ス

(4) 大ナル火が今夜輝イテ燃ユル

(解剖) 是ハ單ナル説示文章ナリ、單主詞ハ「火」ナリ、火「ハ」大ナル「ナル」形容詞ニ據ツテ變形サル、完全ナル主詞ハ「大ナル火が」ナリ、單ナル賓詞ハ「燃ユル」ナリ、「燃ユル」ハ「今夜」ナル名詞及ビ「輝イテ」ナル副詞ニ據ツテ變形サル、完全ナル賓詞ハ「今夜輝イテ燃ユル」ナリ
(以下原文ニ就キ之レニ倣ツテ解剖ヲ施セ)

第五拾七、單文章ノ組織 一句讀點法

句讀點及ビ終末ノ記標(斷句點、疑問點及ビ感嘆點)ハ單ナル文章ヲ句讀ヲ附クルヲニ於イ

テ用ヒラレタル只ノ記標テアル。

規則一 單獨ニ或ハ對ニ於イテ取ラレタル、種類ニ於テ同シ分類ノ詞ハ句讀點ニ據ツテ分タレタル斯様ニ一

(1) The *calm*, (*cool*), (*resolute*) man presented a noble example of *carriage*.

(2) Russia exports (*wool*), (*wool*), (*flax*), and (*hides*)

注意 乍併 and or ニ據ツテ結合サレタルニツノ同等ノ詞ハ分離サレテアルベクアラヌ。規則二 一 句ハ詞其レニマテ其レガ屬スル所ノ詞ト共ニ甚メ密接ニ結合サレタルニアラザレバ句讀點ニ據ツテ別タル、斯様ニ一

(1) (*In spite of all difficulties*), they resolved to make the attempt.

(2) The Indian monarch, (*Stunned and bewildered*), Saw his faithful Subjects fall inx around him.

注意 乍併 "Our house is beautifully situated about three miles from town." ナル文章ニ於イテ、about three miles from town ナル句が句讀點ニ據ツテ分離サレテアルベク組織ニ於イテ餘リ密接ニ結合セラレテアル。

(斷句) 其意味充分密接ナル關係ヲ有スル詞ヲ連結セルモノニアラザレハ句讀點ヲ以テ分離サル、ナリ則チ獨例ノ如クニ總テノ困難ニモ係ハラズ、彼等ガ試驗ヲトスベク決心セシムル場合ハ總テノ云々ナル句ト彼等ガ云々ナル句ト

關係ハ有スルニモセヨ各句分離ノ意味ヲ持スル故ニ句讀點ヲ以テ別タルノナリ作併「我々ノ家ハ小都會カラ三里ニ隔イテ美麗ニ位置サレテアル」ノ如キ、組織ハ分離サルヘキモノナレ共其意味充分連續シテ離レザルモノナレハ句讀點ヲ以テ分離サレザルナリ、

規則三、數句ノ引續キニ於イテ各ノ句ハ句讀點ニ據ツテ別タルノ斯様ニ一

At day break, the combined fleets were distinctly seen from the Victory's head, formed in a close line of battle ahead, on the starboard tack, about twelve miles to leeward, and standing to the south.

(譯)天明ニ於イテ結合サレタル艦隊ガ、風下ニマテ凡ソ二十英里右舷ノ艦杖ニ於イテ、先陣ニ密接シタル線ニ於イテ形造サレ、而シテ南ニマテ立ツ所ノ「ウイクリー」ノ頭カラ、明白ニ見ヘテアリシ「時」ノ如ク數句連續セル文章ニ於イテハ句讀點ヲ以テ各句分離サルヘナリ、

規則四、HOWEVER, INDEED, THEREFORE等ノ如キ副詞ハ句ニマテ一様ニマル所マテ一般ニ句讀點ニ據ツテ別タルノ斯様ニ一

- (1) The story, however, was pronounced untrue.
- (2) No man, indeed, is a always happy.

規則五、一附加ニ於タル詞或ハ句ハ句讀點ニ據ツテ別タルノ斯様ニ一

- (1) James Watt, the improver of the steam-engine, was a native of Greenock.
 - (2) Washington, commander-in-chief of the American army, Won the battle of Trenton.
- 規則六、主格獨立(對話ノ主格)ハ句讀點ニ據ツテ別タルノ、斯様ニ一
Sweet Auburn, loveliest village of the plain!

二 組織

離レタル説話ノ種類ハ單ナル文章ニマテ結合サレ得ルノ斯様ニ一

三ツノ船ガ帆走リシ

彼等ハ小サキ舟デアリシ

彼等ハ「パロス」カラ帆走リシ

分離セル説話「パロス」カラ港市デアアル

其レハ西班牙ニ於イテアル

彼等ハ八月ノ三日ニ於テ帆走リシ

其レハ千四百九十二年ニ於イテアリシ

結合セシ、千四百九十二年八月ノ三日ニ於テ三ツノ小サキ舟カ西班牙ニ於ケル港市、「パロス」カラ帆走リシ、

練習、第五拾八

例式ニ於イテノ如ク單ナル文章ニマテ説話ノ各ノ組ヲ結合セヨ

明瞭ノ有ハルニハ各句分離ノ意味ヲ持トル故ニ句讀用テ以テ別トス
ナリ其併我々ノ家ノ小部會カラ三組ニ別テ英國ニ位置サレテアリ
組別ノ分離ナルハキヨクナレ共其意味充分達達メテ離レザル
例解ニ以テ分離サレザルナリ

規則三 数句ノ引續キニ於イテ各ノ句ノ句讀點ニ據ツテ別タルノ斯様ニ

At day break, the combined fleets were distinctly seen from the Victory's head, formed in a close line of battle ahead, on the starboard tack, about twelve miles to leeward, and standing to the south.

(四) 不明ニ於イテ結合サレタル語彙ガ風ヲニイテ凡ソ二十英里右舷ノ難波ニ於
イテ左舷ニ難波ニタレ難ニ於イテ形迹サレテ而シテ所ニイテ立ツ所ノツイタ
「アロー」ノ頭カラ明白ニ思ヘタメリ「船」ノ如ク句讀點セル文章ニ於イテ
句讀點ヲ以テ各句分離サレザルナリ

規則四 HOWEVER, INDEED, THEREFORE等ノ如キ副詞ノ句ニマテ一線ヲ引テ所マテ一假
テ句讀點ニ據ツテ別タルノ斯様ニ

- (1) The story, however, was pronounced untrue.
- (2) No man, indeed, is always happy.

即此等ノ副詞ニ於テ句讀點ノ句ノ句讀點ニ據ツテ別タルノ斯様ニ

- (1) James Watt, the improver of the steam-engine, was a native of Greenock.
 - (2) Washington, commander-in-chief of the American army, Won the battle of Trenton.
- 規則六 主格獨立(對話ノ主格)ノ句讀點ニ據ツテ別タルノ斯様ニ
Sweet Auburn, loveliest village of the plain!

二 組織

離レタル説話ノ種類ハ單ナル文章ニマテ結合サレ得ル斯様ニ

三ツノ船ガ帆走リシ

彼等ハ小サキ舟デアリシ

彼等ハ「パロス」カラ帆走リシ

其レハ西班牙ニ於イテアル

彼等ハ八月ノ三日ニ於テ帆走リシ

其レハ千四百九十二年ニ於イテアリシ

結合セシ、千四百九十二年八月ノ三日ニ於テ三ツノ小サキ舟カ西班牙ニ於ケル港市「パロ
ス」カラ帆走リシ、

練習、第五拾八

例式ニ於イテノ如ク單ナル文章ニマテ説話ノ各ノ組ヲ結合セヨ

- (1) コロンブス「が西班牙ニマテ歸リシ
彼ハ千四百九十三年ニ於イテ歸リシ
彼ハ愉快ナル地方ヲ搜索スルコトニ於テ數月ヲ費ヤセシ
是等ノ地方ガ今最初ニ歐羅巴人ノ目ニマテ露出サレシ
- (2) ホストン「ガ兵卒ニ據ツテ滿タサレシ
是ガ年ノ春ニ於イテアリシ
兵卒ハ英人デアリシ
其處ニ彼等ノ三千ガアリシ
彼等ハ大將「ゲーシ」ニ依ツテ指揮サレテアリシ
- (3) ニューヨーク「ハ大ナル都府デアアル
其ガ商業上ノ都府デアアル
其レガ「ニューヨーク」河ニ於イテ位置サレテアル
其レガ「ハドソン」河ノ口ニ於イテ位置サレテアル
- (4) 私ハ衣服ヲ持ツ
其ハ愛シシキ衣服デアアル
其ハ青キ衣服デアアル
其ハ絹ニ就イテ造ラル、

- 其ハ近來ノ風ニ裁タル、
其ハ紐ヲ以テ飾ラレテアル
- (5) 瑞典ノ「チャールス」十二世ガ打勝レテアリシ
彼ハ「プルトリ」ニ於イテ打勝レテアリシ
彼ガ打勝タレシ其ガ「ペーター」大王ニ據ツテアリシ
「ペーター」大王ハ魯士亞ノ王デアリシ
- (6) 家が燃ヘテアリシ
其ガ白キ家デアリシ
其ガ小丘ニ於イテアリシ
其ガ奇麗ナル花園ヲ持ツ、
- (7) 密賣者ガ山人ノ穴ニマテ來リシ
彼等ハ三日ニ於テ來リシ
彼等ハ農夫ノ指揮ニ據ツテ來リシ
- (8) 風船ハ袋デアアル
其レハ薄キ袋デアアル
其レハ輕キ袋デアアル
其レハ飽付ケシ絹ニツイテ造ラル、

其レハ一般ニ球ノ如ク形チセラル、
其レハ普通ノ空氣ヨリ尙輕キ流動物ヲ以テ充タサル、

第五拾八 重文章ノ解剖

一 重文章ノ性質

- 一、重文章ハ一ツノ獨立或ハ主句、成文而シテ一ツ或ハ尙多クノ句ニ就イテ成リ立ツ、
- 二、句ハ(次ノモノニ)據ツテ主要ナル說話ニマテ結合サレテアル、
 - 一、 附屬接續詞、則チ if, that, though, unless.
 - 二、 關係代名詞、則チ who, which, that, 而シテ what.
 - 三、 接續副詞、則チ when, where, while, why.
- 三、 其處ニ句ノ三ツノ種類ガアル 一 名詞ノ句 二 形容詞ノ句 三 副詞、狀句、
- 四、 名詞ノ句ハ名詞ノ如ク用ヒラレタル句デアアル、其ハ文章ノ主詞或ハ目的デアリ得ル、則チ一

- (1) When he will go is uncertain.
- (2) Do you remember what I said?

練習、第五拾九

A.

次ノ文章ニ於イテ名詞ノ句ヲ指示セヨ、而シテ彼等ガ主詞デアルカ又ハ目的デアルカヲ告ケ

- (1) 彼等ハ速ニ象ノ口ガ彼ノ鼻ノ下ニアリシ事ヲ見シ
〔解〕「象ノ口ガ彼ノ鼻ノ下ニアリシ事」ハ名詞ノ句ナリ、然カシテ目的格ナリ、
- (2) 誰モ何ガ彼ニ就イテ成ツタカヲ告ケ能ハザリシ
〔解〕「何ガ彼ニ就イテ成ツタカ」ハ名詞ノ句、目的格ナリ、
- (3) 我々が柔皮ヲ得シ事ノ其レハ各ノ人ニマテ知ラル、皮カラ、
〔解〕「我々が柔皮ヲ得シ」ハ名詞ノ句、主詞ナリ、
- (4) 何處ニ「ホーマー」ガ生レテアリシカ知ラレヌ、
〔解〕「何處ニホーマーガ生レテアリシカ」ハ名詞句、主詞ナリ、
- (5) 各ノ一ツノ思想ハ木ガ吹倒ホサレタデモアラウ
〔解〕「各ノ一ツノ思想」ハ名詞句ナリ、且ツ主詞ナリ

B.

次ノ文章ニ於イテ名詞ノ句ヲ充タセ

- (1) Do you not remember that he says now. ?
- (2) Most people know how winter is cold.
- (3) How could she hear what my father said. ?
- (4) People used to think what is god.

(5) He asked one of the masons to tell him what kind this is.

五、形容詞ノ句ハ名詞ヲ變形スベク形容詞ノ如ク用ヒラレタル句ナル。則チ Those birds that live on other animals are called birds of prey.

練習、第六拾

形容詞ノ句ヲ指示セヨ。而シテ如何ナル名詞ヲ彼等ガ適宜ニスルカヲ告ケヨ。

(1) 私ハ其ハ汝ガ聞クベク好ムデアラウ所ノ鷲ノ話ヲ知ル。

(解)「其ハ汝ガ聞クベク好ムデアラウ所」ハ形容詞ナリ然カシテ「話」ナル名詞ヲ適宜ニスル

(2) 群集其レハ彼女ヲ招待スベク周リニ集メラレタル所ノ群集ハ今後ニ立チシ。

(解)「其レハ彼女ヲ招待スベク周リニ集メラレタル所」ハ形容詞句ナリ然シテ「群集」ナル名詞ヲ適宜ニスル。

(3) 「フシクリン」其人ハ大ナル哲學者デアリシ所ノ「フシクリン」ハ「ホストン」ニ於テ生レシ

(解)「其人ハ大ナル哲學者デアリシ所」ハ形容詞句ナリ然カシテ「フシクリン」ナル名詞ヲ適宜ニスル

(4) 我々ハ蠶ト名付ケラレテアル所ノ螟蛉カラ絹ヲ得ル

(解)「蠶ト名付ケラレテアル所」ハ形容詞句ナリ然カシテ「螟蛉」ナル名詞ヲ適宜ニスル。

(以下之レニ倣ヘ)

B.

形容詞ノ句ヲ充タセ

(1) I will show you the book, which you will wish to read.

(2) The hides of oxen and sheep are sold to the tanner who is sold a leather.

(3) The milk and the butter which is a usefull victuals for healthy, are obtained from the cow.

(以下之ニ倣ヘ)

六、副詞狀句ハ動詞形容詞或ハ他ノ副詞ヲ變形スベク副詞ノ如ク用ヒラレタル句デアラス。例ニ

The daisy shuts her eye when the dew begins to fall.

練習、第六拾一

A.

副詞狀句ヲ指示セヨ。

(1) 我々ハ月ガ昇ル時ニ帆走ルデアラウ。

(解)「月ガ昇ル時」ハ副詞狀句ナリ

(2) 甘蔗ハ総テ汁ガ走り出ルマテ重キ壓器ノ間ニ壓付ケラレテアル

(解)「総テ汗が走り出ルマデ」ハ副詞狀句ナリ

(3) 彼等が巢ノ近ニ引キシ時ニ驚ガ衝キシ

(解)「巢ノ近クニ引キシ時ニ」ハ副詞狀句ナリ

(4) 若シモ我々が學ブナラハ我々が進ムデアラウ

(解)「若シモ我々が學ブナラハ」ハ副詞狀句ナリ

(5) 汝ハ汝が確心スルニアラザレハ續カヌデアラウ

(解)「汝が確心スルニアラザレハ」ハ副詞狀句ナリ

B.

副詞狀句ヲ充タセ

(1) We shall be glad to see you when you are return.

(2) Come when his return.

(以下之レニ倣フ)

C.

次ノ詞ノ各ニ於イテ重文章ヲ書ケ

(1) 蟻 (3) 水牛 (5) 學

(2) 音樂 (4) 「コロンプス」 (6) 地理學

二 重文章ニ向ツテノ指揮

重文章ヲ解剖スルニ於イテ次ノ如ク行ヘ、

一 孰レガ主要ナル說話デアルカタ告ケヨ

二 孰レカ句デアアルカタ告ケヨ

三 如何ナル接續詞ガ主要ナル說話ト共ニ句ヲ結合スルカタ告ケヨ

四 然ル時單文章ノ場合ニ於イテノ如ク主要ナル說話及ビ句ヲ解剖セヨ

重文章ヲ解剖スルニ向ツテノ例式

戦争ガ終リシ時ニ「ワシントン」ガ「ヴァーノン」山ニマデ退キシ、

是レハ重文章デアアル主要ナル說話ハ「ワシントン」ガ「ヴァーノン」山ニマデ退キシデアアル、

句或ハ附属說話ハ「戦争ガ終リシ時ニ」デアアル 接續詞ノ接續副詞ガ「時」デアアル 主要ナル

說話ノ主詞ハ「ワシントン」デアアル 賓詞ガ「退キシ」デアアル 賓詞ガ副詞狀句「ヴァーノン」

ニマデ」ニ由ツテ變形サレテアル 句ノ主詞ガ「戦争」デアアル 賓詞ガ「終リシ」デアアル

練習、第六拾貳

次ノ重文章ヲ解剖セヨ

(1) 若シモ汝が幸ヒデアアルデアラウナラハ、汝ハ敏捷デアラチバナラヌ

(解) 是ハ重文章デアアル「汝ハ敏捷デアラチバナラヌ」ハ主要ナル說話ナリ、

句則チ附属ノ說話ハ「若シモ汝が幸ヒデアアルデアラウナラハ」ナリ接續詞ハ「若シモ

……ナラハ」ナリ主要說話ノ主詞ハ「汝ガ」ナリ賓詞ハ「アラチバナラヌ」ナリ賓詞ハ

「敏捷ア」ナル形容詞ニ依ツテ更定サル、句ノ主詞ハ「汝ガ」ナリ賓詞ハ「アルデアラウ」ナリ賓詞ハ「幸ヒテ」ナル形容詞ニ據ツテ變形サル。

(2) 我々ハ螟蛉其ノ蠶ト呼ハレテアル所ノ螟蛉カラ絹ヲ得ル

(解) 是ノハ重文章ナリ主要ナル說話ハ「我々ハ螟蛉カラ絹ヲ得ル」ナリ

句則チ附屬說話ハ「蠶ト呼ハレテアル所」ナリ接續詞ハ (which) ナル接續代名詞ナリ 主要ナル句ノ主詞ハ「我々ガ」ナリ賓詞ハ「得ル」ナリ賓詞ハ「螟蛉カラ絹ヲ」ナル副詞狀句ニ據ツテ更定サル、句ノ主詞ハ「蠶」ナリ賓詞ハ「呼ハル」ナリ、

(以下之ニ倣フ)

第五拾九、重文章ノ組織

一 句讀ノ點法

規則一、導ク所ノ副詞狀句ハ一般ニ於イテ「コンマ」ニ據ツテ主要ナル說話カラ別タル、斯様ニ

(1) Before the storm began, we had built a camp-fire.

(2) If this be treason, make the most of it.

規則二、WHO 或ハ WHICH (and he) "and he" "and it" ニ等シキニ據ツテ導カレタル解明形容詞ハ「コンマ」ニ據ツテ別タル、THAT 或ハ一様ナル接續詞ニ據ツテ導カレタル制限句ハ「コンマ」ヲ要セス、斯様ニ

解明句

(1) The king, who (= and he) was a merciful ruler, forgave the offence.

(2) The Nissauri, which (= and it) rises in the Rocky Mountains, is the chief tributary of the Mississippi.

制限句

(1) That is the man who aided me.

(2) It is the tallest tree that I ever see.

規則三、働詞ノ主詞ヲ用ユタル名詞句ハ「コンマ」ニ據ツテ働詞カラ別タル、斯様ニ

(1) That the earth rotates on its axis, was denied by the ancients.

(2) That illiterate men should be intelligent voters, is not to be expected.

規則四、他働詞ノ目的トシテ用ヒラレタル名詞句ハ「コンマ」ヲ要セス、斯様ニ、
have told you who he is.

規則五、文章ガ代名詞「I」ニ據ツテ導カル、而シテ名詞句ガ働詞ノ後ニ置カル、時ハ「コンマ」ヲ要セス、斯様ニ

It is not to be expected that indolent pupils should rank high in their class.

規則六、「コンマ」ハ其ノ目的句ノ別チシ部分ノ間ニ來ル時ニ主要ナル說話ヲ別ニ置クベ

ク用ユラントマナキナラヌ。其様ニ一

- (1) He expected, it seems, to surprise the enemy.
- (2) The man was murdered, it is supposed, by a band of Apaches.
- (3) "Beautiful creature," said the cunning fox, "you sing like a nightingale."

貳 組織

ニソ或ハ尙多クノ單ナル文章ガ種々ノ仕方ニ於テ重文章ニマテ結合サレテアリ得ル。

單

重

- | | |
|---|--|
| (1) I have a canary-bird. His name is Jack. | (1) I have a canary-bird (<i>whose</i>) name is Jack. |
| (2) The boys went a-fishing. They had good luck. | (2) The boys (<i>who</i>) went a fishing had good luck. |
| (3) There is the boy. I spoke to him yesterday. | (3) This is the boy (<i>that</i>) I spoke to him yesterday. |
| (4) Tea is a refreshing drink. It is used by all nations. | (4) Tea is a refreshing drink (<i>which</i>) is used by all nations. |
| (5) I will go on one condition. You must go with me. | (5) I will go if you will. |

組織ノ例式

分離ノ談話

- (一) 西班牙人ハ土人ニ據ツテ取圍マレテアリシ
- (二) 是ハ彼等ノ上陸ノ後デアリシ
- (三) 是等ノ土人ハ黃褐色ノ野蠻ノ單ナル心セシ人種デアリシ
- (四) 彼等ハ新來者ニマテ驚愕ヲ以テ注目セシ

Combined.

After their landing, the Spaniards were surrounded by the natives, a simple-minded race. If tawny Savages, who gazed with astonishment on the new-comers.

分離ノ談話

- (一) ナポレオンボナパルト「ガ不列顛人ニマテ彼自身ヲ渡セシ
- (二) 彼ハ「ウォーターロー」ニ於テイテ打勝レテアツタ。
- (三) 彼ハ「聖ヘンナ」ノ島マテ不列顛人ニ據ツテ流サレテアリシ。

Combined.

After he had been defeated at Waterloo, Napoleon Bonaparte surrendered him self to the British, by whom he was exiled to the island of St. Helena.

注意—其處ニ種々ノ形容詞狀句ガアル時ニ、重立チタル働詞ノ後ニ總テ一語ニ彼等ヲ集メル事ノ代リニ文章ヲ導クヘク彼等ノ一ツ或ハ尙多クテ用ヒル。

練習、第六拾三

説話ノ群集ヲ重文章ニマテ例式ニ於テノ如ク結合セヨ。

- (1) 鳥ガ乾酪ノ一片ヲ取ツタ
- 彼ガ高木ニマテ其ヲ以テ飛ビ上リシ

- (2) 此處ニ彼ガ速ニ彼ノ食物ヲ樂シムベク準備セシ
英吉利ノ王ガ亞米利加ニ於イテ地方ノ大ナル分チヲ是等ノ人ニ與ヘシ
此王ノ名ハ「セームス」二世デアリシ
- (3) 此地方ガ英人ニ據ツテ要求サレテアリシ
海將ガ海峽ニ入込ミシ
彼ガ亞米利加ノ海岸ニ沿フテ帆走ルノ後是レヲナセシ
彼ハ「ハーフムーン」ト呼バシタル小サキ舟ニ於イテ帆走リシ
此海將ノ名ガ「ヘンリー」トデアリシ
- (4) 我々ノ國ハ亞米利加ニ於イテ佛人ト共ニ烈シキ争鬪ニ於イテ運ブベク持ツ
是ハ我々ノ國ガ英國ニマデ風セシ所ノ時ノ間デアリシ
不列顛ノ支配者ハ法律ヲ發セシ
- (5) 彼等ハ殖民地内ヨリ錢ヲ得ベク之レヲナセシ
此法律ガ其レハ其ガ指印シタ紙ニ於テ書カレシニ非レバ訟庭ニ於イテ効力ヲ持ツデ
アラウ書キ物デアラザリシ
- (6) 「ポストン」ガ不列顛兵ニ據ツテ充タサレシ
彼等ハ愛國者ヲ恐怖サスベク送り出サレタ
愛國者ガ戦争ニ向ツテ準備ヲナスベク始メシ
- (7) 彼等ハ是ヲナセシ如何トナレハ彼等ハ王ガ此不正ナル法律ニ従フベク
彼等ニ逼ルノニ於イテ曲ケラレシヲ見シ故ニ
華盛頓ガ「ポストン」ニ於イテ甚ダ密接ニ不列顛人ヲ圍ミシ
彼ハ彼等ガ凍死ニ近ク來リシ事ホド左様ニ密接ニ是ヲナセシ
獨立ノ報告ガ國會議事院ニ據ツテ舒ベ出サレシ
此國會ガ其時ニ於イテ此國ノ實ノ政府デアリシ
獨立ノ報告ガ「トーマスセファーン」ニ據ツテ書レシ
彼ハ其後合衆國ノ大統領デアリシ
老イタル撞鐘者ガ鐘ヲ鳴セシ
彼ハ報告ガ採用サレテアリシ時其レヲ鳴ラセシ
此鐘ガ其レニ就イテ住民ニマデ總テノ陸ヲ通シテ自由ト響キシ
「ヴァージニア」ノ唱導スル所ノ演述者ハ「パトリックヘンリー」デアリシ
彼ハ大不列顛ノ專政ニ對シテ起ルベク人民ヲ獎勵セシ
「ラフエット」ガ大洋ヲ横切リシ
彼ハ亞米利加ニマデ彼ノ劍ヲ與ルベク是ヲナセシ
彼ハ佛蘭西ニ於イテ高位ニマデ生レテアリシ
彼ガ大洋ヲ横切リシ時ニ彼ハ只年齒ノ十九年デアリシ

- (8) 華盛頓ガ「ポストン」ニ於イテ甚ダ密接ニ不列顛人ヲ圍ミシ
- (9) 彼ハ彼等ガ凍死ニ近ク來リシ事ホド左様ニ密接ニ是ヲナセシ
- (10) 獨立ノ報告ガ國會議事院ニ據ツテ舒ベ出サレシ
- (11) 此國會ガ其時ニ於イテ此國ノ實ノ政府デアリシ
- (12) 獨立ノ報告ガ「トーマスセファーン」ニ據ツテ書レシ
- (13) 彼ハ其後合衆國ノ大統領デアリシ
- (14) 老イタル撞鐘者ガ鐘ヲ鳴セシ
- (15) 彼ハ報告ガ採用サレテアリシ時其レヲ鳴ラセシ
- (16) 此鐘ガ其レニ就イテ住民ニマデ總テノ陸ヲ通シテ自由ト響キシ
- (17) 「ヴァージニア」ノ唱導スル所ノ演述者ハ「パトリックヘンリー」デアリシ
- (18) 彼ハ大不列顛ノ專政ニ對シテ起ルベク人民ヲ獎勵セシ
- (19) 「ラフエット」ガ大洋ヲ横切リシ
- (20) 彼ハ亞米利加ニマデ彼ノ劍ヲ與ルベク是ヲナセシ
- (21) 彼ハ佛蘭西ニ於イテ高位ニマデ生レテアリシ
- (22) 彼ガ大洋ヲ横切リシ時ニ彼ハ只年齒ノ十九年デアリシ

(14) 學生ガ或ルコトヲ學ブデアラウ

彼ハ彼ガ生長シタ時ニ其ヲ學ブデアラウ

何ヲ彼ハ學ブデアラウカ其レハ遠ザカル所ノ戰爭ノ種ヲ人其人ハ干戈ヲ動セシ處ノ
人ガ生誕シテアリシ前長ク撒レテアリシ事デアル

(15) 「コロンブス」ガ七年待チシ

彼ハ然ル時ニ西班牙ノ朝廷ニ於イテ彼ノ背ヲ向ケシ(朝廷ヲ去リシ)

彼ハ佛蘭西ノ王ニマデ適用スベク決定セシ

(16) 「コロンブス」ガ旅客ニ據ツテ追ヒ付カレシ

是レガ佛蘭西ニマデ彼ヲ道ニ於イテノ間デアリシ

旅客ガ彼ヲ呼ビ返ヘスベク西班牙ノ女王ニ據ツテ送ラレシ

第六拾、混合文章ノ解剖

一 混合文章ノ性質

一、混合文章ハ獨立成文ノ二ツ或ハ尙多クニ就イテ成リ立ツ

二、混合文章ハ二ツ或ハ尙多クノ單ナル文章ニ就イテ或ハ二ツ或ハ尙多クノ重文章ニ就イ
テ或ハ混合文章ト共ニ結合サレタル單文章ニ就イテ成リ立チ得ル。斯様ニ—

(1) The fields are fragrant and the woods are green.

(2) I speak not to disprove what Brutus spoke, But here I am to speak what I do know.

(3) The evil that men do lives after them; [but] The good is oft interred with their bones.

(譯) (1) 野ガ馨シクアル而シテ森ガ緑テアル

(二) 私ハ如何ニ「ブラタス」ガ話セシカチ非難スベク話サヌ、乍併此處ニ私ハ何ヲ私ガ知
リナスカチ話スベクアル。

(三) 惡事其ハ人ガナス所ノ惡事ハ彼等ノ後ニ生活スル(乍併)善ハ屢々彼等ノ骨ト共ニ
葬ラレテアル。

三、混合文章ノ首ナル說話ハ一般ニ云ヒ顯ハサレ或ハ了解サレタル同等接続詞ニ據ツテ結
合サレテアル。

注意— 一、主要ナル同等接続詞ハ and, also, or, nor, but, however, notwithstanding, yet, 而シテ for
テアル

二、混合文章ニ於イテ或普通ノ副狀接続詞ハ again besides, then, when, where, whence, on,
the other hand, for, all, that, テアル

三、關係代名詞或ハ接続副詞ガ其レガ and ノカチ保ツ時

(1) I met General Jackson, who (and he) invited me to enter his headquarters.

(2) At length the reinforcements arrived on the field, when (and then) the terrible struggle
was renewed.

二、解剖ニ向ツテノ指揮

混合文章ヲ解剖スル事ニ於イテ主要ナル説話ヲ述ベヨ而シテ何ソナ接続詞ガ彼等ヲ結合スルカヲ話セ、然ル時ニ單文章ノ解剖ニ於ケル如ク分離ノ説話ヲ解剖スベク行ヘ。

革命戦争ガ七年ニ向ツテ續キシ而シテ其レガ千七百八十二年ニ於イテ終リシ、是ハ混合文章デアアル其レガ「革命戦争ガ七年ニ向ツテ續キシ」且ツ「其ハ千七百八十二年ニ於イテ終リシ」ナルニツノ説話ニ就イテ組成サレテアル、是等ノ説話ガ「而シテ」ナル同等接続詞ニ由ツテ結合サレテアル、最初ノ説話ガ「革命戦争ガ七年ニ向ツテ續キシ」デアアル、單ナル主詞ハ「戦争」デアアル、主詞ガ「セ」及ビ「革命」ナル形容詞ニ據ツテ擴張セラレテアル、單ナル賓詞ハ「續キシ」デアアル、賓詞ハ「七年ニ向ツテ」ナル副詞狀句ニ據ツテ擴張セラレテアル、第二ノ説話ハ「其レガ千七百八十二年ニ於イテ終リシ」デアアル、主詞ハ擴張セラレザル「其デアアル」、單ナル賓詞ハ「終リシ」デアアル、賓詞ハ「千七百八十二年ニ於イテ」ナル副詞狀句ニ據ツテ擴張セラレテアル。

練習、第六拾四

次ノ混合文章ヲ解剖セヨ。

(1) 國ガ富ンデアアリシ而シテ市府ガ其財ノ中央デアアリシ

(解) 是ハ混合文章ナリ、國ガ云々「市府ガ云々」ナルニ説話ヲ以テ組成サレタリ、然シテ

「而シテ」ナル同等接続詞ヲ以テ連結セリ

第一ノ説話ハ「國ガ富ンデアアリシ」ナリ第二ノ説話ハ「市府ガ其財ノ中央デアアリシ」ナリ第一説話ノ主詞ハ「國」ナリ主詞ハ「セ」ナル形容詞ヲ以テ擴張サレタリ賓詞ハ「アリシ」ナリ賓詞ハ「富ンデア」ナル形容詞ヲ以テ擴張サレタリ、第二説話ノ主詞ハ「市府」ナリ單ナル賓詞ハ「アリシ」ナリ主詞ハ「セ」ナル形容詞ヲ以テ賓詞ハ「其財ノ中央」デアナル副詞狀句ニ據ツテ擴張サレタリ。

(2) 人が嘴ミ疵カラ癒サレシ乍併犬ガ死セシ、

(解) 是ハ混合文章ナリ「人が云フ」「犬ガ云々」ナルニ説話ヲ以テ成立セリ然シテ「乍併」ナル同等接続詞ヲ以テ連結セリ其第一ノ説話ハ「人が嘴疵カラ癒サレシ」ナリ其主詞ハ「人」ナリ主詞ハ「セ」ナル形容詞ヲ以テ擴張サレタリ賓詞ハ「癒サレシ」ナリ賓詞ハ「嘴疵カラ」ナル副詞狀句ヲ以テ擴張サレタリ、第二説話ハ「犬ガ死セシ」ナリ主詞ハ「犬」ナリ主詞ハ「セ」ナル形容詞ヲ以テ太メラレタリ、賓詞ハ「太メラレザル」「死セシ」ナリ。

(以下之ニ倣ツテ原文ニ就キ解剖ヲ施スベシ)

第六拾壹、混合文章ノ組織

一、混合文章ノ句讀ノ點法

規則一、多ク縮ムルニ非ラザレハ密接ニ結合サレタル主要ナル説話ハ通常「コンマ」ニ據ツ

ヲ別タル、而シテ常ニ其處ニ主要ナル説話ヨリハ尙多クアル時ニ左様ニ別タル、斯様ニ一

- (1) Napoleon Bonaparte was of Italian blood, and was a Corsican by birth.
- (2) I came, I saw, I conquered.

(譯)充分縮小セルモノニアラザレハ密接ニ連結セル主要ナル説話ハ概シテ句點ヲ以テ區別サル、ナリ例セハ例ノ如ク「ナホレオンホナメーテ」ハ伊太利亞血統ニ就イテアリシ而シテ出生ニ據ッテ「エルシカ」ハ「アアリシ」ナル斯ク密結セル文章ニテモ「ロニマ」ヲ以テ別ツナリ又主要ナル説話ニ箇以上連結セル文章ハ一説話毎ニ「ロニマ」ヲ尾附ス則チ私ハ來ル私ハ見シ私ハ打勝シナル文章一説話毎句點ヲ附セラレタル如シ

規則二、弛ルン結合サレタル主要ナル説話ハ長キ時或ハ「ロニマ」ニ據ッテ區分サレタル時ハ半重點(;)ニ據ッテ分離サレタル、斯様ニ一

- (1) The history of the orient is the history of dynasties; the history of Greece and Rome is the history of the people.
- (2) The Greeks were indebted to the phoenicians for the alphabet; the Romans adopted the Greek alphabet [with some changes]; the Roman alphabet is the basis of our modern alphabet.

規則三、混合文章ガ簡略サル、時ニ主要ナル説話ノ遺漏ガ句ノ連續ノ各ノ前ニ半重點ニ據ッテ記號シテラレタル、斯様ニ一

England has to undergo the revolt of the colonies; [England has] to submit to defeat and separation; [?] to shake under the volcano of the French Revolution; [] to grapple and fight for the life with her gigantic enemy, Napoleon; [] to gasp and rally after that tremendous struggle.

規則四、主要ナル説話及ビ句ハ單及ビ重文章ニ向ッテノ規則ニイテ從テ所テ句點付ケラレラマシ

貳 組織

分離ノ説話ハ種々ノ仕方ニ於イテ混合文章ニイテ結合サレテアリ得ル、斯様ニ一

分離サレタル説話

- (1) The day was cold.
The day was stormy
- (2) Animals live.
Animals grow.
Animals feel.
Animals move.

結合サレシ

- (1) The day was cold and stormy
- (2) Animals live, grow, feel and move.

(以下原書ニ就イテ見ユ)

組織ニ就イテノ例式

分離シタル
說話……………

太陽ハ太陽系ノ中心デアアル

太陽ハ光輝及ヒ熱ニ就イテ大ナル源泉デアアル

結合……………

太陽ハ太陽系ノ中心デアアル而シテ光輝及ヒ熱ニ就イテ源泉デアアル

汝ハ學校ニマデ行能フ

分離サレタ
ル說話……………

汝ハ善クアル

私ハ家ニ於イテ止マラテハナラヌ

私ハ病氣デアアル

結合……………

汝ハ學校ニマデ行キ能フ如何トナレバ汝ハ善クアル故ニ、乍併私ハ家ニ於イテ止マラテハナラヌ、如何トナレバ私ハ病氣デアアル故ニ、

練習 第六拾五

混合文章ニマデ於イテ分離サレタル說話ヲ結合セヨ。

- (1) 植物ガ生活スル、植物ガ生長スル、植物ガ死ス、植物ガ感シナサヌ、植物ハ自由ノ運動ノ力ヲ持チナサヌ
- (2) 勞働及ヒ學ブヲハ能辨ニ向ツテ勞シ得ル、勞働及ヒ學ブヲハ無益ニ於イテ勞スルデアラウ

- (3) 能辨ガ人ニ於イテ存セテハナラヌ、能辨ハ趣旨ニ於イテ存セテハナラヌ能辨ガ臨時ニ於イテ存セテハナラヌ、
- (4) 其レガ次ノ週デアアルデアラウカ、其レガ次ノ年デアアルデアラウカ、
- (5) 私ハ自防ニ於イテ人ヲ撃チシ、私ハ警官ニマデ之レヲ述ベシ、
彼ハ私ヲ信セヌデアラウ、證據ガ私ノ陳述ヲ支持スベク呼バレテアリシ、彼ハ牢獄ニマデ私ヲ入レシ、彼レハ是ヲナスベク正シク持タヌ、
- (6) 「アレキサンドリア」ハ往古ノ最有名ナル町ノ一ツデアリシ、其ハ上古ニ埃及ノ王ノ居所デアリシ、
- (7) 「ポストン」ハ大ナル亞米利加ノ海港デアアル、桑港ノ又大ナル亞米利加ノ海港デアアル
- (8) 狼ハ速ニ走り能ハザリシ、半ノ衣裳ハ彼ノ脚ニ就イテ懸リツ、アリシ、彼レガ見出サレテアリシ、彼レガ人ノ一ツニ據ツテ射ラレシ、
- (9) 遠ニ「パレスタイン」ノ首府ガ彼等ノ視ヘニ於イテ起リシ「パレスタイン」ハ彼等ノ荒廢ニ於イテスラモ愛スベクアリシ「パレスタイン」ヲ制限スル處ノ形容詞狀句(武士ガ混シタル歎喜且ツ哀ノ涙ヲ以テ糾草ヲ濕ホセシ、彼等ハ彼等ノ鞍カラ飛び上リシ時ニ其レヲナセシ、(武士ヲ制限スル處ノ分詞狀句)
我々ハ華盛頓ヲ尊ブ (ナセ平)

彼レハ愛國者デアリシ、

我々ハ「アーノルド」ヲ悪ム (ナセ乎)

彼レハ叛賊デアリシ、

(11) 「ボイスギルハート」ハ「レベツカ」ノ方ニ彼ノ面ヲ向ケシ

彼ハ然ル時ニ叫呼セシ (或ルヲチ)

彼ハ「イヴァンホー」ニ於イテ烈シク眺視シツ、左様ニナセシ

彼ハ「ザクソン」ノ犬ヲ汝ノ投槍ヲ取レ而シテ汝ガ汝ノ上ニ引カレタ死ニ向ツテ準備セヨ」ト叫呼セシ

(解)「ザクソン」ノ犬ヨトハ「ザクソン」ノ賤奴ヨト卑メテ云フ語

第六拾貳、文章ノ擴張及ビ簡略

一、重ニマデ單

指揮—單文章ハ句ニマデ詞或ハ句ヲ變ズルコトニ據ツテ重文章ニマデ擴ゲテ得ル。斯様ニ—
單

- (1) We arrived there after sunset.
- (2) Honest boys will be trusted.
- (3) I expected him to be there.
- (4) I told you to go.

- (1) We arrived there after the sun had set.
- (2) Boys who are honest will be trusted.
- (3) I expected that he would be there.
- (4) I told you that you should go.

- (5) I supposed it to be him.
- (6) The attack having failed, the enemy withdrew.

- (5) I supposed that it was he.
- (6) After the attack had failed, the enemy withdrew.

練習、第六拾六

重文章ニマデ次ノ單文章ヲ擴ゲヨ。

- (1) 争ヒ好キノ人が惡ムベクアル
- (2) 上古人ハ宇宙ノ中心デアルベク地球ヲ信ゼシ
- (3) 耐忍ヲ以テ彼レガ成功シタ能ヒシ、
- (4) 電信ノ利益ハ総テニマデ明白デアアル
- (5) 彼ノ遁逃ノ仕方ハ深キ秘密デアアル
- (6) 「マリー」ガ惡シクアル所テ余輩ハ彼女ナシニ遊山ニマデ行クベク持ツ
- (7) 私ハ「サンドビツ」ニスデアアルベク鳥ヲ想像セシ
- (8) 蜂蜜ヲ蒐集スルコトニ於イテ蜂ガ花ニマデ全ク彼等自身ヲ禁錮シナサヌ
- (9) 戦争ノ終局ニ於イテ提督ガ彼ノ損亡ヲ勘定スベク始メシ
- (10) 近代ノ最大ナル旅行者ノ一ナル「リヴィングストーン」ノ發見者ガ亞弗利加ノ内部ニ就イテ多ク我々ニ教ヘタ。

二、混合ニ追重

指揮、一重文章ノ主要ナル成文ニマテ句ヲ變更スルコトニ據ツテ混合文章ニマテ擴ゲラレ得ル
斯様ニ一

重

- (1) When he had become exhausted, the swimmer was drowned.
- (2) As Mary was ill, we had to go to the picnic without her.
- (3) The Scots, who advanced to York, ravaged the country with unsparring fury.

混合

- (1) The swimmer became exhausted, and he was drowned.
- (2) Mary was ill, and hence we had to go to the picnic without her.
- (3) The scots advanced to York, and ravaged the country with unsparring fury.

練習、第六拾七

混合文章ニマテ次ノ重文章ヲ擴ゲヨ

- (1) 風ガ善クアリシ時ニ船ガ海ニマテ置ク
- (2) 「ミスシツピー」ヲ超ヘテ廣大ナル平原其レヲ越ヘテ水牛ノ大ナル群ガ漂泊スル所ノ廣大ナル平原ガアル
- (3) 「ロバートブルス」ノ心其レハ銀ノ櫃ニ於イテ保タレシ所ノ「ロバートブルス」ノ心ガ「ドングラス」ノ注意ニマテ托サレテアリシ。
- (4) 「ローン」其レハ「ゼチン」ノ湖水ニマテ流ル、所ノ「ローン」其ノ名ノ町ニ於イテ其レガ

ヲ發スル。

- (5) 珊瑚蟲其ノ稀ニ生活ヲ所有スル所ノ珊瑚蟲ハ人ニ向テ常ニ遣ル所ノ住所デアアル(而シテ合併其レガ等)
- (6) 人が走り去リシ如何トナレハ彼等ガ恐怖シテナリシ故ニ。
- (7) 彼ノ援兵ガ到達セシ時ニ「ナポレオン」ガ全キ線ニ沿フテ進ミテ命令セシ。

三、重ニマテ混合

指揮一混合文章ハ句ニマテ主要ナル成文ヲ變更スルコトニ據ツテ重文章ニマテ簡略サレ得ル

混合

- | | |
|--|---|
| (1) The sea spent its fury, and then it became calm. | (1) The sea, when it had spent its fury, became calm. |
| (2) The earth is round, and no one doubts it. | (2) No one doubts that the earth is round. |
| (3) He was only a boy, and hence he was pardoned. | (3) As he was only a boy, he was pardoned. |

練習、第六十八

重文章ニマテ次ノ混合文章ヲ簡略セヨ。

- (1) 輕キ歩兵ガ本隊ヲ集メシ、而シテ不列顛勢ハ「ポストン」ニマテ急ニ退キシ

- (2) 彼ハ價直ナキ人デアリシ而シテ彼ハ彼ノ隣人ノ尊敬ヲ命ジ能ハザリシ
- (3) 埃及ハ愕クベキ貴國ナル國デアアル而シテ其レガ年々「ナイル」川ニ據ツテ汎濫サレテアル
- (4) 家が甚ダ大キクアリシ而シテ其ニ就イテ其處ニ其レニ於イテ僅ノ慰メガアリシ
- (5) 戦争ガ終ツテアリシ而シテ然ル時ニ提督ガ損失ヲ數ヘルベク始メシ
- (6) 電氣ノ電信其ハ亞米利加人ナル博士「モース」ニ據ツテ發明セラレテアリシ處ノ電氣ノ電信ハ商議ニマテ世界ノ至テノ部分ヲ持來タス事ニ據ツテ事業ヲ大ニ輕便ニシタ
- (7) 「ツヨードン」ガ「レバノン」ニ於イテ起リシ而シテ「ドモシー」ニマテ流レシ
- (8) 登ル「ノ法ガ屢々説明サレタ而シテ猶其レガ一般ニ了解サルベク見ヘナサヌ。

四、單ニマテ重

指揮—重文章ハ句或ハ語ニマテ句ヲ變更スル「ニ據ツテ單文章ニマテ簡略サレテアリ得ル

- | | |
|--|-------------------------------------|
| (1) I expect that he will go. | (1) I expect him to go. |
| (2) The boy that was lost has been found. | (2) The lost boy has been found. |
| (3) I did not know that he was defeated. | (3) I did not know of his defeat. |
| (4) The fact that he was sick was unfortunate. | (4) His being sick was unfortunate. |
| (5) The man who committed the murder was hanged. | (5) The murder was hanged. |

練習、第六拾九

單文章ニマテ次ノ重文章ヲ簡略セヨ。

- (1) 「ソクラス」ガ徳ハ其自身ノ賞デアアル「ヲ」ヲ證據立テシ、
- (2) 朝ガ天明ニマテ始メシ時ニ我輩ノ舟ガ岩圍ミノ海岸ニ近ク一列ノ暗礁ニ於イテ擱キ
- (3) 地球ハ圓クアル「ヲ」ノ其レガ容易ニ示サレ得ル、
- (4) 魂ハ不死デアアル事ノ其レガ一般ニ信セラレテアル、
- (5) 雨ガ嘗テ太陽ガ昇リシ以來降リツ、アツタ、
- (6) 木ガ其レガ保ツ所ノ果實ニ據ツテ知ラル、
- (7) 埃及ハ「ナイル」ニ據ツテ年々汎濫サレテアルトシテ其ガ甚ダ富マダル國デアアル、

スヰントン氏英文典直譯講義終リ、

明治廿三年六月廿五日印刷
同 年七月一日出版

定價廿五錢

京都府下丹後國加佐郡河守下村
大字波美六番戶

譯述者 河田泰之助

京都市上京區寺町通二條下ル
妙滿寺前町十番戶

發行者 河合卯之助

大阪市西區鞆下通壹丁目
四拾八番屋敷

印刷者 瀨戶清次郎

東京市日本橋通壹丁目

發賣者 大倉孫兵衛

大阪市東區北久太郎町四丁目

發賣者 林竹二郎

版權登錄

版權所有

賣 捌 所



大阪備後町四丁目
 同
 同本町四丁目
 同南久寶寺町四丁目
 同南久太郎町四丁目
 名古屋本町九丁目
 同本町五丁目
 同本町七丁目
 同本町十丁目
 同門前町三丁目
 越中國富山
 加賀國金澤
 同金澤
 近江國大津
 同大津
 同大津
 京都寺町通二條下ル
 同三條通寺町東入
 同二條通富小路西入
 同三條通御幸町角

吉岡平助
 梅原龜七
 岡嶋善兵衛
 前川善兵衛
 中嶋徳兵衛
 片野東四郎
 若山大成郎
 小澤吉三郎
 梶田吉勤
 淺見文昌
 大橋根甚吾
 雲根善堂
 池川儀平
 小川儀平
 嶋林壽三郎
 古川伊三郎
 梅原支店
 福井源三郎
 若林源三郎
 大谷仁兵衛



